

ПОГОДА

25 – 31 серпня

25 серпня	26 серпня	27 серпня	28 серпня	29 серпня	30 серпня	31 серпня
вдень +28	вдень +28	вдень +28	вдень +28	вдень +29	вдень +24	вдень +23
вночі +18	вночі +19	вночі +19	вночі +19	вночі +16	вночі +16	вночі +16

3 стор.



Відкриті люки:
НЕБЕЗПЕКА ПІД НОГАМИ

4 стор.



Воланд у Чернівцях

9 стор.



Не розплітай
Батьківщину!

НЕЗАЛЕЖНІСТЬ: ЯК ЦЕ БУЛО



Чи врятує
нас від цього
вишиванка?

ДОВІДНИК,
ЯКИМ
КОРИСТУЮТЬСЯ
ЗАВЖДИ!



www.cv.goldenpages.ua

ЗАПЧАСТИНИ

до будь-якого легкового
авто та для будь-яких
авто іноземного
виробництва

Термін поставки 7-10 днів

«АВТОМАГАЗИН»

м. Чернівці, вул. Мамієвська, 41, моб. 050 374 80 37
e-mail: sparauto@cv.ukrtel.net

Т: 51-84-44

Всеукраинская
СЛУЖБА
ТАКСИ



— Коли швидко потрібно таксі!
— В будь-якому місті, з будь-якого оператора
— Таксі, в якому для Вас завжди
знайдеться машина!

www.686taxi.com — Національний оператор таксі України

Дорогу Машеньку
з веселим 5-ріттям
вітують рідні:

Хай веселочка барвиста
І зірочка промениста
В п'ятиріччя, в таке свято
Несуть щастячка багато,
Казкових пташок, звірят,
І цілий мармеладний сад,
Сміху, радості, усмішок,
Цікавинок і потішок!

Маленьке наше
сонечко! Рости
здоровим і веселим на
радість всім нам!



Міністр Могильов відвідав Буковину



Міністр внутрішніх справ Анатолій Могильов у суботу, 20 серпня, відвідав Буковину. Після прильоту він разом із Миколою Харабарою, членами колегії УМВС та присутніми членами родин загиблих працівни-

ків міліції, взяв участь у закладенні капсули біля обеліску майбутнього пам'ятника працівникам міліції, які загинули під час виконання службових обов'язків. Міністр також урочисто вручив ключі від 28

службових автомобілів. Михайло Папієв зазначив, що область ще не отримувала такої кількості службових авто за часів незалежності.

Згодом в залі колегії УМВС Анатолій Могильов нагородив ряд присутніх міністерськими відзнаками. Губернатор краю Михайло Папієв отримав відзнаку МВС за вагомий особистий внесок у вирішенні складних соціальних проблем працівників органів внутрішніх справ. Очільника обласної міліції Миколу Харабару було удостоєно іменним кортиком, а генерального директора ТОВ «Маш-завод» нагородили за надання ефективного фінансової допомоги органам внутрішніх справ. Ще двоє представників ЗМІ Буковини отримали від міністра почесні грамоти за плідну співпрацю з міліцією краю.

Стоматологічний корпус для навчання та безкоштовного лікування

Новий стоматологічний корпус кафедр терапевтичної та ортопедичної стоматології БДМУ відкрито до 20-ї річниці незалежності України.

За повідомленням прес-служби ОДА, корпус створено не тільки для навчання студентів БДМУ основам терапевтичної та ортопедичної стоматології, а й для надання безкоштовних стоматологічних послуг для соціально незахищених верств населення, зокрема ветеранам війни, безпритульним, дітям, позбавленим батьківської опіки, інвалідам. На базі центру будуть функціонувати 5 навчально-практичних аудиторій, лекційний зал, які оснащені сучасним обладнанням та технікою для якісного навчання, практики та проходження інтернатури майбутніми лікарями краю.

Гендерне бюджетування

Проект «Гендерне бюджетування» створений за підтримки Фонду ім. Фрідріха Еберта, був представлений в обласній державній адміністрації. Його презентувала радник голови обласної державної адміністрації з гендерних питань Наталія БАТРАКОВА, представник Фонду Олена ДАВЛІКАНОВА та експерт з питань гендеру Тетяна ІВАНІНА.

За словами організаторів заходу, запровадження гендерного бюджетування базується на відмінності потреб різних категорій населення, що визначаються гендерними, соціальними та віковими особливостями. Варто розрізняти гендерний бюджет та гендерне бюджетування. Гендерний бюджет – це аналіз і творення державного, обласного бюджету, орієнтованого на встановлення відмінностей його впливу на різні групи жінок і чоловіків, який передбачає обов'язки держави щодо соціальних статей і перенесення їх у бюджетні обов'язки. У свою чергу, гендерне бюджету-

тування – це сукупність різних інструментів, механізмів і інститутів, за допомогою яких враховуються специфічні інтереси чоловіків і жінок при розподілі державних ресурсів на всіх рівнях.

Останнє, за словами Тетяни Іваніної дозволить певним чином конкретизувати спрямованість вкладень, зробити акцент на зміні запропонованих та впроваджених програм, а на збільшенні загального обсягу державних витрат, запобігати втратам, які можуть виникати внаслідок недооцінки впливу витрат і доходів на чоловіків та жінок, контролювати й оцінювати витрати й доходи за статеву ознакою.

У Європейських країнах такий підхід до аналізу та формування бюджетів є звичним. Гендерні бюджетні ініціативи широко впроваджуються у Франції, Іспанії, Великій Британії, Швеції. Наразі європейський досвід спробують провадити на теренах України.

Лідія Кирилюк, «Версії»

Лісники Путильщини боротимуться за звання «Лісоруб року»



Вальники 9 лісництв ДП «Путильський лісгосп» цими днями змагалися за звання кращого.

На конкурсних майданчиках лісового масиву Плосківського лісництва вальники демонстрували свою майстерність у звалюванні дерев, обрізуванні гілок, розпилюванні комбінованим різом, пилянні на точність тощо.

Секунди та міліметри вирішували позицію кожного учасника в турнірній таблиці.

Глядачі спостерігали не лише за майстерністю, а й за запалом, хистом, зібраністю і витримкою. Саме це й допомогло Василю Ігнатюлу з Сергіївського лісництва, Юрію Зайцю з Селятинського лісництва та Ігорю Сорохану з Путильського лісництва стати беззаперечними лідерами змагання.

Переможці отримали грамоти та грошові премії. Вони візьмуть участь в обласних змаганнях Чернівецького обласного управління лісового та мисливського господарства за звання «Лісоруб року».

Володимир КРАВЧУК, керівник інформаційного поста держлісгоспу

Мобільні бібліотеки – для румуномовних читачів

«Бібліотеки – відкриті ворота до знань» – під такою назвою проходив проект у рамках «Спільної операційної програми Румунія – Україна – Республіка Молдова 2007-20013» цими днями в Чернівецькій обласній бібліотеці ім. М. Івасюка.

Грант Європейського Союзу з пріоритету популяризації діяльності «People to people», буковинська бібліотека виграла разом із Сучавською бібліотекою Буковини ім. І.Сбієра. У рамках заходу відбулися «Міжкультурні діалоги», у яких взяли участь 6 українських письменників та 6 бібліотекарів з Сучавського повіту.

Основною метою проекту є зміцнення культурних та освітніх зв'язків прикордонних районів Чернівець-

кої області та Сучавського повіту, створення умов обслуговування користувачів через нові інформаційні технології, впровадження програм «Бібліоміст» (на Буковині) та «Бібліонет» (у Сучавському повіті). Організатори прагнуть сформувати дві мобільні бібліотеки, що будуть включати в себе 1000 примірників нової художньої, дитячої, класичної румуномовної літератури для буковинської бібліотеки та такої ж кількості української літератури для бібліотеки іноземного партнера. Європейський союз виділив 97 тисяч євро на проведення усієї програми, тож Буковина та Сучава поділять гроші порівну.

Альона РУДНИЦЬКА, Діана ПОПОВА, «Версії»

Незалежність: 20 років потому

Із залізної клітки – у дикі джунглі

Незалежність України здобули професори, які чекають, щоб її утвердили їхні змужнілі студенти

Буковинці Олег Панчук, Тарас Кияк, Леонтій Сандуляк та інші пасіонарії виступили у Києві тим рушійним ядром суспільного зрушення, який спрямував непевний вектор нашої країни у бік самоствердження та незалежності.

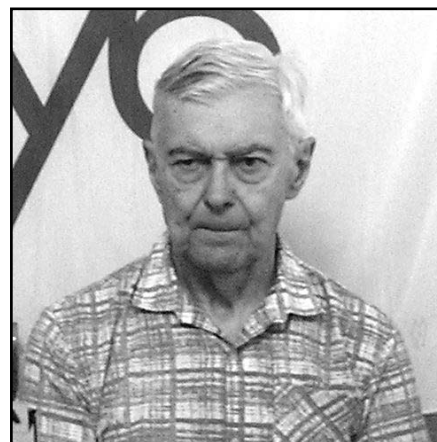
– Ми були романтиками і фанатиками, – зізнався у прес-клубі на зустрічі з журналістами з приводу 20-ї річниці Незалежності професор Тарас Кияк. – На порозі Незалежності повстали, ризикуючи всім: сім'ями, майбутнім, здоров'ям і життям. Але мусили йти.

Мусили йти, адже, за словами Олега Панчука, у 1989 році, коли настав критичний момент, кожен свідомий українець питав себе: якщо не тепер, то коли? Якщо не я, то хто?

– Українську еліту радянських часів або перекуповували і переманювали до Москви, або змушували до еміграції за кордон. Хто не вибирав жодного варіанту, був етапований до Сибіру чи фізично знищений, – наголосив професор Олег Панчук. – Багато хто тоді казав: не професорська то справа – політика,



За словами Олега Панчука, 1994 року він вийшов з партії «Рух» через опортуністів



У роду Тараса Кияка ніколи не було розлучень, пияків, злодіїв та комуністів

революція і барикади.

Тому, здавалося б, навіщо поважним, сивочолим професорам наражатися на небезпеку, лізти «на рожон» без будь-якого власного зиску та вигоди? Проте на першому з'їзді Руху третину від загальної кількості його учасників

склали професори, доценти, письменники та художники – люди зі світовим іменем, високоморальні візирі нації! Здавалося б – ось воно, світле українське майбутнє! Проте...

– Вирвавшись із залізної комуністичної клітки, ми опинилися в капіталістичних джунглях, – невтішно підсумував 20-ї незалежні мандри Тарас Кияк, вдавшись до вдалого вислову першого президента Чехії Вацлава Гавела.

– Маємо надію на молодь, – продовжив Тарас Романович. – Мені доводилося читати лекції у різних університетах і містах України. Тому бачу, як росте могутня українська національна еліта. Вона, я впевнений, збереже Україну. На неї спрямовані наші помисли і сподівання. Адже ці молоді люди ніколи не віддадуть свого голосу за кіло гречки, як двічі зробило старше покоління у Києві, голосуючи за Черновецького! Проте нам треба ще не менше 15 років для того, щоби Україна як незалежна держава стала незворотною явищем. Бо все ще може трапитись...

Ігор КОНСТАНТИНЮК, «Версії»

Михайло Папієв занепокоєний збереженням моральності у суспільстві

За круглим столом в облдержадміністрації вперше зібралися глави церков та релігійних громад, які діють на території Буковини



У зустрічі взяли участь керівники Української православної церкви, Української Автокефальної церкви, Української Греко-Католицької церкви, іудейського віросповідання, обласного об'єднання Євангельських християн баптистів, обласного об'єднання церков християн віри Євангельських П'ятидесятників, Буковинської конференції Церкви Адвентистів Сьомого Дня

Керівник крайової виконавчої влади зустрівся з духовними лідерами Буковини, щоби обговорити питання ролі держави та церкви у збереженні моральності в суспільстві, важливість просвітницької роботи, щоби ефективніше запобігати таким глобальним проблемам сьогодення як наркоманія, алкоголізм, проституція, порнографія. Кінцевим організаційним документом таких зустрічей має стати Концепція захисту суспільної моралі у вигляді цільової обласної програми, яку буде узгоджено з кожною конфесією.

– Питання суспільної мора-

лі – це та проблема, в якій ми маємо діяти спільно, об'єдна-но, яка не може ділити нас на окремі релігійні організації чи конфесії, – зазначив Михайло Папієв. – Сьогодні дуже важливо почути позиції церков та релігійних організацій, адже церква завжди стояла на сторожі моральних цінностей, прищеплювала людям позитивні цінності, вселяла в них надію на майбутнє...

Голова Чернівецької облдержадміністрації запевнив представників релігійних конфесій Буковини, що влада всебічно сприятиме їм щодо проведення різноманітних со-

ціальних програм, спрямова-них на розвиток моральності, духовності, протидії поширен-ню глибоких звичок та амораль-ності в суспільстві.

– Важливо боротися не з наслідками, а з причинами, і передусім, кожному необхідно почати з себе, – зауважили представники релігійних кон-фесій краю.

Такі зустрічі стануть тради-ційними – на кожній наступній обговорюватимуть конкретну проблему та визначатимуть, що саме необхідно зробити для того, аби виправити ситуацію.

Ігор КОНСТАНТИНЮК, «Версії»

Фотофакт



106 зомбаків минулих вихідних влаштували парад закривавлених мерців, присвятивши його Дню Незалежності. Молоді люди, намалювавши собі закривавлені рани за допомогою фарби та косметики, у супроводі міліції пройшлися колоною вулицями та площами міста

Оздоровча кампанія на Буковині закінчується

Цього року для оздоровлення та відпочинку дітей в області працювало 414 закладів. З них – 14 стаціонарних оздоровчих закладів, 389 пришкільних табори та 11 наметових.

Як зазначив **Олександр ДОВГАНІЧ, начальник управління у справах сім'ї, молоді та спорту обласної державної адміністрації**, нині ще продовжує працювати 6 стаціонарних таборів. Цього року в пришкільних табо-рах оздоровилося понад 45 тис. дітей, що

складає 49% від загального контингенту учнів 1-10 класів.

Щодо харчування, то порівняно з минулим роком фінансування на нього зросло до 13,8 грн (2010 р. – 10,2 грн на день на одного учня).

Оздоровлення та відпочинок дітей перебуває на постійному контролі обласної державної адміністрації. Атестація у 8 закладах оздоровлення та відпочинку Буковини триває й досі.

Лідія КИРИЛЮК, «Версії»

1 вересня – вихідний для батьків?

Батьки дітей, які цього року підуть до першого класу, у День знань можуть отримати вихідний.

Чернівецька обласна тристороння соціально-еко-номічна рада рекомендувала керівникам підприємств, організацій, установ, незалежно від форм власності та підпорядкування, спільно з виборними органами первинних профспілкових організацій розглянути можливість закріплення в колективних договорах положення щодо обов'язковості надання батькам першокласників 1 вересня у День знань вихідного дня (зі збереженням або без збере-ження середнього денного заробітку).

Прес-служба ОДА

ЦИФРАТИЖНЯ

239,1 тис. осіб

– кількість пенсіонерів, яким виплатили пенсії у липні. З них – 231,2 тис. осіб – громадяни, які отримують трудові пенсії, та 7,9 тис. осіб – військовослужбовці силових структур.

Прес-служба ГУ ПФУ в Чернівецькій області

Відкриті люки: проблема стосується кожного

Лілія прямувала вулицею Шевченка, коли назустріч їй вийшли дві жінки. Вузький тротуар, посередині – каналізаційний люк... Треба якось розминутися. Раптом Лілія відчула, що земля з-під ніг кудись зникає і за мить ноги опинилися в повітрі. Перелякана жінка щосили схопилася руками за кришку люка і зрозуміла, що падає кудись у прірву. Якби не випадковий перехожий, який чимдуж схопив жінку за сукню та волосся і витягнув, можливо, жінки б вже не було...

Лише лежачи на тротуарі, крім жахливого переляку, Лілія відчула пекучий біль – шкіра на руках та ногах здерта, а забій у ребрах не давав дихати.

Випадком Лілії Остафійчук, на жаль, вже й не подивуєш мешканців Чернівців. Та все ж, хто відповідатиме за такі «не-сподіванки», адже наступного разу все може закінчитися на-

багато гірше?

Після «пригоди» Лілію Васи-лівну відвезли до травмпункту. У той же день міліція зафіксува-ла пригоду.

А за кілька днів до оселі по-

страждалої завітав представ-ник від «Укртелекому» (люк на Шевченка, 81 підпорядкову-ється саме цьому товариству). Повернувшись жінці її взуття, яке у момент падіння впало у яму. За словами Лілії Василівни, Іван Сторощук, провідний інженер охорони праці ВАТ «Укртеле-кому» запропонував жінці ком-пенсацію. Жінка погодилася, аби їй компенсували 200-300 грн, щоб та передала в церкву на пожертву. На цьому розі-йшлися. Більше постраждала представника «Укртелекому» не бачила.

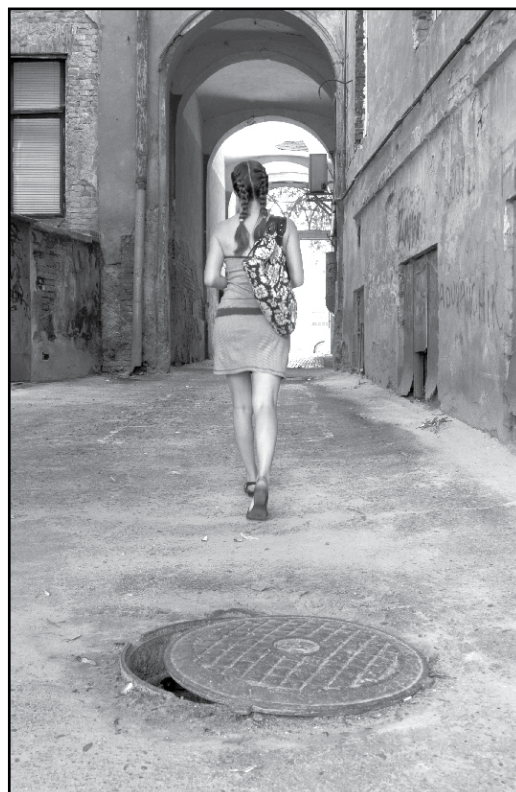
Іван Сторощук повідомив журналістів «Версій», що 200 грн зібрали і віддали в монастир на «Горечі». Та постраждалу про це не повідомили.

Володимир ЛУЦЕНКО, за-ступник начальника з прода-жу послуг «Укртелекому»:

– Бригада «Укртелекому» оглянула місце події і зробила висновок, що люк міг зсунути-ся через заїзд машин у двір. Кришку люка замінили на іншу. Загалом, люки повинні огляда-ти раз на 3 роки, та «Укртеле-ком» проводить огляд раз на рік – в осінньо-зимовий період. На жаль, біля кожного люка ми не можемо покласти охорону, адже у місті їх більше 5 тисяч тільки «Укртелекому». Тож мешканці міста не повинні залишатися осторонь цієї проблеми і повідо-мляти відповідні служби, коли бачать у місті відкритий люк.

Якщо ж ви помітили відкри-тий люк, звертайтеся до ЖРЕ-Пів, які відповідають за дану те-риторію. Не будьте байдужими, адже до ями можуть потрапити ваші близькі!

Любов КАФАНОВА, «Версії»
Фото Ігоря КОНСТАНТИНЮКА



2008-й: Воланд у Чернівцях

Ось і двадцятиліття незалежності. Але рубрика наша дійшла лише 2008 року. Втім, ювілеї – умовність, але і нагода зупинитися, усвідомити щось глибше... Інакше сенсу в них жодного. Рік, про який розповімо сьогодні, теж був ювілейним. Чернівці тоді святкували 600-річчя. Треба віддати належне – роки Ющенка були багаті на медійні події. 2008-й стартанув з штукарської благодійної акції держави, а саме, знаменитої Юленої «тисячі». Велика повинь, великі гроші, великий ювілей, великі злочини і великі афери, багато гостей. І серед гостей один, вже зовсім цікавий...

Перший виступ Воланда не у Вар'єте, а в Ощадбанку

Якщо читали знаменитий роман «Майстер і Маргарита», або принаймні дивилися серіал, то вже певно пам'ятаєте, як нечистий Воланд у цирку роздавав гроші, які взялися нізвідки. Для того, щоб оживити пам'ять, кілька цитат з роману:

«На галерці якийсь схвильований громадянин знайшов в своїй кишені пачку, що була перев'язана, як у банку з написом на папері «Одна тисяча карбованців». Сусіди навалилися на нього, він приголомшений колупав папірці нігтем, щоб дізнатися, справжні ці червінці чи чарівні. Червінці, справжні червінці! – кричали з галерки радісно».

Після цього дива, як відомо, Воланд влаштував справжній грошовий дощ:

«Папірці крутилися, їх розносило у різні боки, вони летіли в оркестр і на сцену. Через мить грошовий дощ загуснув, і глядачі стали ловити гроші. Піднімалися сотні рук, глядачі крізь грошові папірці дивилися на світло і бачили найвірніші, праведні водяні знаки. Запах також не залишав сумнівів, це був чудовий запах, який не порівняти ні з чим, – запах тільки-но віддрукованих грошей».

Так було в романі Булгакова про сатанинські витівки. А ось як було в Чернівцях. Читаємо у талановитого чернівецького журналіста:

«Проходив на працю у редакцію повз одне з чернівецьких (здається, 19-те) відділень державного Ощадбанку, що на Головній. Там вже зранку була сформована черга зі спраглих потрапити у ще зачинене приміщення. До його відкриття було ще гей-гей, а черга, як у добрі радянські часи, уже вирувала. (...) Відтак, з легкої руки уряду країна враз отримала метуєсого життя – будь-що і то вмиг отримати компенсацію старих радянських боргів». Далі про пристрасі у чергах, натхненний ентузіазм і в тому ж номері коротке повідомлення:

«75-річний чернівчанин, який прийшов провідати дружину, що стояла в черзі за компенсацією до відділення Ощадбанку на Центральній площі Чернівців, помер 11 лютого, відійшовши декілька метрів від відділення. За словами очевидців, бригада інтенсивної терапії прибула на місце

події через декілька хвилин, але медикам не залишилося нічого іншого, як констатувати смерть людини».

Мені здається, наш чернівецький роман страшніший за Булгакова.

Але продовжити паралель цікаво. Отже, у романі, отримавши гроші, москвичі дуже зраділи, але серед них знайшовся скептик-конферансьє Бенгальський, який сказав:

«– Ось, громадяне, ми з вами бачили приклад так званого масового гіпнозу. Попросимо ж маестро Воланда розкрити таємницю цього фокусу. Зараз ви, громадяне, побачите, що ці папірці зникнуть, як і з'явилися».

Публіці промова Бенгальського не сподобалася».



Потім, як відомо, підручні Воланда відривають Бенгальському голову. А він же мав рацію... Через рік гроші знецінялися більше ніж на 60 відсотків. Але це вже з нашого роману, а не булгаковського. А як все переплуталося.

На балу

В одній з буковинських газет того часу існувала цікава рубрика «Вісті із Сходу», де, як правило, друкували кримінальну хроніку зі східних областей країни. Звісно, не вірець толерантності, особливо для тих, хто декларує, що для них дорога ідея соборної України. Але.. оскільки на Буковині є люди, які люблять потішатися із Сходу, чому б ні... Цікаво, однак, що саме цей рік на Буковині приголомшує якимись просто рекордними злочинами, серед яких, наприклад, такий: четверо буковинців вбили свого товариша і зробили з нього шашлик. Такий випадок, звісно, жодні вісті із Сходу не затьмарять. І без нечистого тут, звісно, не обійшлося. Декілька рядків про буковинців, які склали гідну кон-

курентцію Сходу і перемогли:

«Декілька чарок оковитої зробили із сумлінням свою чорну справу – ні з того, ні з сього розпочалась сварка, в ході якої новоспечені «друзі» били Олександра ногами та кулаками. Далі Чуб вхопив ножа та вдарив його в живіт».

Покидьки забрали 90 грн., мобільний телефон та вирішили наживати п'ятами. В цей час ні в чому не винний чоловік, стікаючи кров'ю, був ще живий. За словами того ж Войцешка, коли група покидала місце застілля, Ліля заявила, що вона з ним ніколи не буде та не вважатиме його чоловіком, коли той не доб'є жертву. Тому бузвір повернувся, взяв сокиру і вдарив Сашка по голові. Далі вирізав з грудної клітини шматок м'яса, підсмажив його як шашлик та пригостив кохану, яка, мовляв, дуже хотіла покуштувати людського м'яса. До трапези долучилися і друзі. Після цього перекинули мангал Сашкові на голову і втекли».

В той же рік чернівчани були приголомшені розповідями про дружину, яка «замовила» свого чоловіка (підприємця з Калинівського) за тисячу доларів кілеру, щоб отримати спільну квартиру. До того ж замовлення було особливе. Замовниця хотіла, щоб чоловіка не вбили, а тільки переламали хребет і кінцівки... А продовжити задоволення? А було ж ще потрібне вбивство у Мамаївцях, маніяк у ліфті. Тощо... Що не кримінальна пригода, то кандидатура на бал у Сатани. Пам'ята-



хористи, які були в зовсім різних місцях, співали дуже ладно, нібито увесь хор стояв і не зводив очей із невидимого диригента».

Треба сказати, подібні ж здібності мають майже усі буковинські чиновники. Докази цього дива я весь час знаходжу то там, то сям у буковинській пресі. Ось, наприклад, непомітне повідомлення 2008 року:

«Губернатор Буковини Володимир Куліш різко засудив практику експорту деревини за межі області й України. «Наші аукціони підтвердили, що ми маємо споживача деревини – я проти її експорту» – сказав Володимир Іванович». Але подібні заяви робили буковинські губернатори від лихих дев'яностих. Губернатор Філіпчук на таких піснях екологічну кар'єру зробив, життя побудував. А віз і нині там. За спів добре платять. Основний репертуар про боротьбу з корупцією, євроінтеграцію, подолання кризи, покращення інвестиційного клімату. Кожен співає одну й ту ж пісню. Диво?

А чи не диво, що школу у Кам'яній відкривали, починаючи з 2008 року і досі відкривають. І піарилися на цьому приблизно в одних і тих же словах. Ні, недаремно Булгаков побував на Буковині. Щось нас пов'яже».

Про бідних буфетників

У 2008 році знахабніли буковинські журналісти полюбили подавати запити щодо оприлюднення чиновницьких декларацій про доходи. Дань демократичним часам. Смішна втіха для вбогих. Подавали декларації і Федорук, і Куліш, і Шилепницький. Звісно, ніхто всерйоз не перевіряв достовірність тих звітів. Це було б смішно. Просто оприлюднювали і потім кілька тижнів «прикалували» з бідності наших очільників. Адже доходи, як правило не перевищували сто-сто двадцять тисяч гривень у найвищих посадовців. Сума, в порівнянні з їхніми реальними доходами насправду сміхотворна. Бідненькі королі життя. Сюжет воістину булгаковський. Отже, до роману:

«Буфетник втягнув голову у плечі, щоб одразу можна було побачити, що він бідний».

У вас скільки заощаджень? – спитав Воланд.

Питання було поставлене доброзичливо, але все ж таки, його не можна було визнати делікатним.

Буфетник завагався і засоромився.

– Двісті сорок дев'ять тисяч карбованців у п'яти ощадкасах – відгукнувся голос із сусідньої кімнати, – і дома під підлогою двісті золотих червінців.

Буфетник ніби прикипів до свого табурету.

– Ну, звісно, це не сума, – сказав Воланд своєму гостю, – хоча, до речі, вона вам не потрібна. Ви коли помрете?»

Ще один атракціон небаченої щедрості

Так, все переплуталося. У булгаковському романі лавочки, здається, згадували лише раз. На лавочці біля Патріарших ставів сидів Воланд, Іван Бездомний і Берліоз. Це, на думку Булгакова, була фатальна розмова, відповідно і фатальна лавиця. Але чи може вона йти в порівняння із кам'яними лавочками біля нашої мерії! Ті, що з левовими лапами. Тому що наші-то насправді чарівні, не вигадані. Саме за них у 2008 році міська громада виклала 75 тисяч гривень. Себто, 15 тисяч доларів на той момент. Чарівні. Кажуть, зрівнятися із фатальними лавицями біля чернівецької мерії можуть лише лавиці Верховної Ради. На них ще Воланд не ввалявся, а від такої ціни вже хочеться кидатися під трамвай.

Втім, навіщо, шановний читачу, нам ці викриття? У святкові дні. Що змінюють усі ці відвертості у нашій буденності? Ось конферансьє Бенгальський, про якого ми згадали на початку статті, взагалі погано закінчив із своїми викриттями. Йому, якщо пам'ятаєте, відірвали голову. А потім все ж, поставили на місце. Сильно просили добрі люди.

«Кіт, націлившись якомога акуратніше, надягнув голову на шию, і вона точно сіла на своє місце, нібито і завжди там була. І навіть шраму на шиї не залишилося. Кіт лапами обмахнув фрак Бенгальського, і з нього зникли сліди крові».

Фагот підняв Бенгальського на ноги, засунув йому у кишеню пачку червінців і спровадив із сцени зі словами:

– Мотайте звідси, без вас веселіше!»

Звичайна спільна доля усіх конферансьє і журналістів.

Сергій ВОРОНЦОВ,
спеціально для «Версій»



ТелеВерсії

29.08 - 04.09.2011

5



АФІША

«КІНОПАЛАЦ ЧЕРНІВЦІ»

«Друзі по сексу»: 21.00, 19.00, 21.10;
«Смурфики 3D»: 13.00, 17.00;
«Ковбої проти прибульців»: 10.40;
«Повстання планети мавп».

ПАЛАЦ КІНО ІМ. О. КОБИЛЯНСЬКОЇ

Великий зал. «Смурфики 3D»: 10.00, 12.00;
«Конан-варвар 3D»: 14.00, 16.00;
«Пункт призначення-5»: 18.00, 19.50, 21.40.

Малий зал. «Повстання планети мавп»: 11.50, 13.40, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30.

ХУДОЖНІЙ МУЗЕЙ

Сучасне образотворче мистецтво Буковини. 1991 – 2011рр.
До 20-річчя незалежності України (виставка, яка експону-
валась в Німеччині).
«Деревоспів». Виставка творів Володимира Ворончака
(бондарство, різьблення по дереву).
С. Шишко. Виставка живопису.
Виставка вибраних робіт III Національного фотоконкурсу
ім. С. Назаренка.

РОБОТА

Головне управління юстиції у Чернівецькій області оголошує конкурс на заміщення вакантної посади:

державного виконавця Шевченківського відділу державної виконавчої служби Чернівецького міського управління юстиції;

Відповідно до Порядку проведення конкурсу та згідно з Типовими професійно-кваліфікаційними характеристиками посад, основні кваліфікаційні вимоги до кандидатів:
вища юридична освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем бакалавра, спеціаліста, магістра, без стажу роботи, знання державної мови та ПК.
Особи, які відповідають основним кваліфікаційним вимогам і бажають брати участь у конкурсі, подають до конкурсної комісії такі документи:
• заяву про участь у конкурсі, в якій зазначається про ознайомлення заявника зі встановленими законодавством обмеженнями щодо прийняття на державну службу;
• заповнену особисту картку (форма П-2 ДС) з відповідними додатками;
• копії 1-ї, 2-ї та сторінки з реєстрацією місця проживання паспорта громадянина України;
• копії документів про освіту;
• відомості про доходи та зобов'язання фінансового характеру за 2010 рік щодо себе та членів своєї сім'ї (форма № 001-ДС);
• 2 фотокартки розміром 4 х 6.
Термін прийняття документів протягом 30 календарних днів з дня опублікування оголошення.
Звертатися за адресою: м. Чернівці, вул. Грушевського, 1 тел. 55-09-61.

Начальник управління К. Кондюк

РОБОТА

Головне управління юстиції у Чернівецькій області оголошує конкурс на заміщення вакантної посади:

державного виконавця відділу державної виконавчої служби Новоселицького районного управління юстиції;

Відповідно до Порядку проведення конкурсу та згідно з Типовими професійно-кваліфікаційними характеристиками посад, основні кваліфікаційні вимоги до кандидатів:
вища юридична освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем бакалавра, спеціаліста, магістра, без стажу роботи, знання державної мови та ПК.

Особи, які відповідають основним кваліфікаційним вимогам і бажають брати участь у конкурсі, подають до конкурсної комісії такі документи:
• заяву про участь у конкурсі, в якій зазначається про ознайомлення заявника зі встановленими законодавством обмеженнями щодо прийняття на державну службу;
• заповнену особисту картку (форма П-2 ДС) з відповідними додатками;
• копії 1-ї, 2-ї та сторінки з реєстрацією місця проживання паспорта громадянина України;
• копії документів про освіту;
• відомості про доходи та зобов'язання фінансового характеру за 2010 рік щодо себе та членів своєї сім'ї (форма № 001-ДС);
• 2 фотокартки розміром 4 х 6.
Термін прийняття документів протягом 30 календарних днів з дня опублікування оголошення.
Звертатися за адресою: м. Чернівці, вул. Грушевського, 1 тел. 55-09-61.

Начальник управління К. Кондюк

теле Версії 29 серпня

понеділок

УТ-1

Профілактика.
УТ-1.
09.00 Підсумки тижня.
09.20,10.55,12.10,13.10,14.00-14.55,15.35,18.15,22.50 По-года.
09.25 Х/ф "Іван Франко".
11.00 Шеф-кухар країни.
12.00,18.45,21.35 Діловий світ.
12.15 Хочу, щоб ти була.
12.40 Право на захист.
13.00 Армія.
13.15 Посвята Павлові Ти-чині.
13.40 Вікно до Америки.
14.10 Фестиваль "Молода Галичина".
15.00,18.20 Новини.
15.15 Euronews.
15.30 Діловий світ. Агросек-тор.
15.40 Х/ф "Бомж".
17.20 Т/с "Чотири танкісти і собака".
19.00 Бокс на "Донбас-Аре-ні".
20.55 Офіційна хроніка.
21.00 Підсумки дня.
21.25 Світ спорту.
21.45 221. Екстрений виклик.
21.50 Футбольний код.
22.35 Сільрада.
22.55 Трійка, Кено.
ТРК "Ера".
23.00,00.00,00.30 Підсумки.
23.15 Від першої особи.
23.50 Погода.
00.10 Спорт.
00.15 Вертикаль влади, ч. 1.
00.35 Вертикаль влади, ч. 2.
00.50 Корисні поради.
УТ-1.
01.20 Підсумки дня.
01.45 Світ спорту.
01.55 ТелеАкадемія.
02.55 Світло.
03.20 Танці з зірками (Італія).
День 3, ч. 1.
05.00 М/с "Сандокан".
05.50 Діловий світ. Агросек-тор.

"1+1"

Профілактика.
14.00 "Шість кадрів".
14.20 "Ремонт +".
15.05 "Криве дзеркало".
17.00 "ТСН. Особливе".
17.15,02.25 Х/ф "Повернення мушкетерів, або Скарби кар-динала Мазаріні".
19.30,00.00,02.10 "ТСН".

20.15,20.50 Т/с "Інтерни 2".
(2).
21.15 "Діти напрокат".
22.15 "Ілюзія безпеки. Кос-метика".
23.15 "Tkachenko.ua".
00.15,01.15,04.20 Т/с "Закон і порядок. Злочинний намір".
(2).
05.10 Т/с "Тисяча і одна ніч".

ІНТЕР

Профілактика.
14.00 Д/с "Детективи".
14.25 "Сімейний суд".
15.20 "Свати 3".
16.20 "Чекай на мене".
18.00 Новини.
18.10 Т/с "Сімейний будинок".
19.05 Т/с "Обручка".
20.00 "Подорож".
20.30 Т/с "Свати 3".
22.35 Т/с "Відплата".
00.45 Д/ф "Секретні території. Загибель планети. Удар з космосу".
01.45 Х/ф "Розум і почуття".
03.55 "Подорож" - "Час".
04.40 Т/с "Спальний район".

ICTV

05.15 Служба розшуку дітей.
05.20,06.30,01.45,02.55 По-года.
05.25,02.30 Факти.
05.35 М/с "Пригоди майстра кунг-фу".
06.20,07.35 Ділові факти.
06.35,09.25,12.55,19.10,01.35 Спорт.
06.40 Світанок.
07.40 Провокатор.
08.45 Факти. Ранок.
09.30,19.15,00.45 Надзвичайні новини.
10.35,20.10 Т/с "Братани".
12.35 Анекдоти по-україн-ськи.
12.45 Факти. День.
13.05 Стоп-10.
14.05 Х/ф "Грозові ворота".
18.45 Факти. Вечір.
22.30 Факти. Підсумок дня.
22.45 Х/ф "Механік". (2).
01.50 Т/с "В чорному списку 2".
03.00 Х/ф "Поворот не туди 2: Безвихідь". (2).

5 КАНАЛ

Профілактика.
14.00 Програма передач.
14.05,16.10,17.50 "Погода в

Україні".
14.20 "5 елемент".
14.40 "Своїми очима".
15.00,16.00,17.00,19.00,20.30-метика".
03.00 "Час новин".
15.20,16.20 "Час інтерв'ю".
17.15,18.40 "Погода на ку-рортах".
17.25 "Територія закону".
18.00,00.00 "Час новин" (рос. мовою).
18.10,00.20 "Погода у світі".
18.15 "Енергонагляд".
18.45 "Київський час".
18.55,23.45,00.15,04.20 "Час спорту".
19.30 "Час: важливо".
21.00,01.00,05.00 "Час".
22.00,01.50 "Українські при-страсті".
23.30,04.00 "Час-Тайм".
23.50,03.25,04.15 "Бізнес-час".
00.25 "Автопілот-новини".
00.35,03.55,04.55,05.55 "Огляд преси".
03.30 "Велика політика".
04.30 "Життя цікаве".

ТВА

14.00, 19.30, 00.05 Познайо-мимось?
14.05, 19.35, 21.05, 00.10 Пан-но Кохання
16.00, 5.00 Привітай
17.00 Дитяча програма «Про казки»
17.15 Церква і світ
17.20, 22.00, 23.55, 4.30 По-года
17.25, 22.05, 00.00, 4.35 По-года на курортах
21.00 Щоб таємне стало відо-мим
21.30, 23.30, 4.00 Теми дня
21.55, 4.25 Я маю право
22.30 Т/С «Служба порятунку 112»
23.00 Т/С «Лікарня»
2.05 Т/С «Ворон»
2.55 Твій спорт
3.30 4.40 Диваки

ТРК "УКРАЇНА"

Профілактика.
10.00, 19.25 Т/с "Глухар. Про-довження".
12.35 "Хай говорять. Доля Дені: все вирішено?"
14.00 Т/с "Слід".
15.35,02.15 Щиросерде зіз-нання.
16.00 Федеральний суддя.

17.00,19.00,03.30 Події.
17.15,03.50 Критична точка.
18.00 Т/с "Ефросинія. продо-вження".
19.20 Україна. 20 років життя.
22.25 Х/ф "Відчайдушний".
(2).
00.30 Х/ф "Медальйон".
02.40 Т/с "Безмовний свідок".
(2).
04.30 Т/с "Індус".

«ЧЕРНІВЦІ»

07.00 «Малютко»
07.20, 12.00, 15.20, 17.00, 19.50, 01.20 «Парад планет»
07.50, 08.55, 13.10, 16.00, 19.40, 21.50, 00.25 «Погода»
08.00 «Служба порятунку»
08.30 «Західний експрес»
12.10, 20.00, 00.40 «Вулиця Святокова, 1»
13.15 «Золота колекція кіне-матографа»
15.30 «Фільми та зірки»
16.05 «Музична програма» (рум. мов.)
17.10 «Феєрія мандрів»
19.00, 21.30, 00.00 «Черні-вецький репортер»
19.45, 21.55 «Афіша»
22.10 Футбол. Перша ліга.
«Буковина» (Чернівці) – «Ар-сенал» (Біла Церква)
01.30 «Блискауча година від М2»

ТРК «БУКОВИНА»

14.00, 16.00, 19.00, 21.30, 00.00 «Новини»
14.10, 16.10, 19.20, 21.55, 00.20 «Погода»
14.15 «Акценти»
14.45, 17.00, 21.15, 03.15 «Му-зичний експрес»
15.05, 00.25, 05.15 «А музика звучить...»
16.25 «Країна талантів»
17.30 «Мистецькі обрії» (рум. мов.)
18.30 «Моє рідне село»
19.30 «Зав'язь»
20.00 «Формула успіху»
20.30 «Час країни»
21.00 «Вечірня казка»
21.50 «Служба розшуку ді-тей»
22.00, 04.00 Х фільм
01.20 Т фільм
02.30 «Невігадані історії»

ТЕТ

Профілактика.

14.00,19.05 Т/с "Моя прекрас-на няня".
15.00 "Дом 2".
16.00 Т/с "Ранетки".
17.00 Т/с "Універ".
18.25 "Маша & моделі".
20.05 Т/с "Універ". (2).
21.25 Т/с "Зайцев+1". (2).
21.55 Т/с "Реальні пацани".
(2).
22.20 Т/с "Щоденники Темно-го". (2).
23.00 Т/с "Надприродне". (2).
00.00 "Дурнів+1".
00.30 "Дом-2. Спецвипуск".
01.00 "До світанку".

НТН

06.00 "Легенди карного роз-шуку".
07.00 Х/ф "Золота баба".
08.15 Х/ф "Вантаж 300".
09.30,22.00 Т/с "NCIS: полю-вання на вбивцю".
10.10,23.00 Т/с "Закон і по-рядок".
11.00,20.20 Т/с "CSI: Нью-Йорк".
12.30 Х/ф "Коли заплізаються до ЗАГСу".
14.00 "Правда життя". Елікси-ри життя.
14.40 Х/ф "Переступити межу".
18.30,03.50 "Агенти впливу".
19.00,21.30,00.00,02.15,05.40 "Свідок".
19.20 Т/с "Павутиння 3".
00.20 Х/ф "Полювання на ди-нозавра". (2).
02.40 "Речовий доказ".
03.25 М/с "Черепашки-нін-дзя".
04.50 "Правда життя".

СТБ

06.10,02.45 "Бізнес +".
06.15 Д/ф.
06.45,18.10 "Неймовірна прав-да про зірок".
07.40 "Зоряне життя. Перше кохання зірок".
08.40 Х/ф "Вокзал для двох".
11.40 "Битва екстрасенсів".
13.50,00.10 Т/с "Адвокат".
17.00 "Давай одружимося".
18.00,22.00 "Вікна-новини".
19.05 "Зоряне життя. Зоряні власниці".
20.10,22.40 "Феномен".
23.10 "Моя правда. Урі Геллер.
Звичайне диво".
02.50 Нічний ефір.

НОВИЙ КАНАЛ

04.50 Т/с "Еврика".
05.30,06.40 Kids' Time.
05.35 М/с "Нові пригоди Бет-мена".
05.55 М/с "Сімейка Аддамс".
06.45,07.15,07.40 "Підйом".
06.50 М/с "Джуманджі".
07.30,09.00,19.00,00.35 Ре-портер.
07.35,09.05,19.20,00.55 По-года.
09.10 Х/ф "День Радіо".
11.50 Т/с "Щасливі разом".
12.55 Здрастуйте, я - ваша мама!
14.50,15.55 Teen Time.
14.55 Т/с "Дрейк і Джоз".
16.00 Т/с "Друзі".
16.55,23.40 Т/с "Відчайдушні домогосподарки 6".
17.55,20.35 Т/с "Вороніни".
19.15,00.50 Спортрепортер.
19.35 Батьки і діти.
21.40 Аферисти.
22.40,01.05 Новий погляд.
01.00 Служба розшуку дітей.
01.55 Х/ф "Я мріяла про Аф-рику".
03.40 Зона ночі. Культура.
03.45 Невгомонний Панте-леймон.
04.15,04.45 Зона ночі.
04.20 Зима надії.

К1

06.55 "Реальні гроші".
07.00 "Авто Жаба".
07.05 "ТелеМіліТрямдія".
07.40 "Сам собі режисер".
08.40 "Галілео".
09.40 "КВН".
12.15 "Бійцівський клуб".
13.20 Т/с "Пригоди Геркуле-са".
15.15,02.30 Т/с "Таємниці Смолвіля".
17.00 Т/с "Одинокі серця".
18.00 Т/с "Менталіст".
19.00 Т/с "Наш домашній магазин".
20.00 "У пошуках пригод".
21.00 Т/с "Світлофор".
22.00,01.10 Т/с "Надприрод-не". (2).
23.45 "15 хвилин до завтра".
00.15 "Таємні знаки. Речі".
03.50 "Нічне життя".

УТ-1

ТРК "Ера".
06.00 "Доброго ранку, Україно!"
06.01 Ранкова молитва.
06.05,06.30,07.00,07.30,08.00 Новини.
06.10,07.05,08.05 Спорт.
06.15,07.10,08.10 Погода.
06.20 Вертикаль влади, ч. 1.
06.35 Вертикаль влади, ч. 2.
06.45 Православний календар.
07.15 Ера бізнесу.
07.45 М/ф.
08.15 Огляд-преси.
08.40 Корисні поради.
УТ-1.
09.00,21.00 Підсумки дня.
09.25 Т/с "Роксолана". Фільм 2. "Дружина Халіфа".
10.15 "Твій день".
11.10 В гостях у Д. Гордона.
12.00,15.00,18.20 Новини.
12.10,18.45,21.35 Діловий світ.
12.20,13.10,15.35,19.25 Погода.
12.25 Хай щастить.
12.45 Темний силует.
12.55 Кордон держави.
13.15 Х/ф "Бомж".
15.15 Euronews.
15.30 Діловий світ. Агросектор.
15.40 Т/с "Чотири танкісти і собака".
19.00 Про головне.
19.40 На добраніч, діти.
20.00 Слов'янський базар. "З ювілеєм, Фестивалю!", ч. 1.
20.55 Офіційна хроніка.
21.20 Світ спорту.
21.40 221. Екстрений виклик.
21.45 Д/ф "Один день, який сколихнув Норвегію".
22.35 "Слов'янський базар". Післямова.
22.55 Трійка, Кено, Максима.
ТРК "Ера".
23.00,00.00,00.30 Підсумки.
23.15 Від першої особи.
23.50 Погода.
00.10 Спорт.
00.15 Вертикаль влади, ч. 1.
00.35 Вертикаль влади, ч. 2.
00.50 Корисні поради.
УТ-1.
01.20 Підсумки дня.
01.45 Світ спорту.
01.55 ТелеАкадемія.
03.00 Світло.
03.30 Танці з зірками (Італія). День 3, ч. 2.
05.20 М/с "Сандокан".
05.50 Діловий світ. Агросектор.

"1+1"

06.45 "Служба Розшуку Дітей".
06.55,07.10,08.05,09.10 Сніданок з "1+1".
07.00,08.00,09.00,19.30,23.55 "ТСН".
09.55,17.35 "Сімейні драми".

10.50,18.30 Т/с "Не бреші мені 2".
11.50 Т/с "Історія зечки".
12.50 "Ілюзія безпеки. Косметика".
13.55,05.15 Т/с "Тисяча і одна ніч".
15.25,02.50 Т/с "Детективне агентство "Іван-да-Мар'я".
16.20 "Міняю жінку".
17.00 "ТСН. Особливе".
17.15 "Шість кадрів".
20.15,20.50 Т/с "Інтерни 2". (2).
21.15 "Міняю жінку 4".
22.25 "Гроші".
23.25 "Зняти все".
00.10,01.10,03.35,04.25 Т/с "Закон і порядок". (2).
02.05 Т/с "Одружені. З дітьми".

ІНТЕР

05.30,15.55 Т/с "Каменська 3".
07.00,07.30,08.00,08.30,09.00,12.00,18.00 Новини.
07.10,07.35,08.10,08.35 З новим ранком.
09.10,20.30 Т/с "Свати 3".
11.20 Д/с "Детективи".
12.15,03.45 "Знак якості".
13.00 Д/с "Слідство вели..." з Леонідом Каневським".
14.00 "Сімейний суд".
15.00 "Судові справи".
18.10 Т/с "Сімейний будинок".
19.05 Т/с "Обручка".
20.00 "Подорож".
22.35 Т/с "Відплата".
00.45 Д/ф "Жадібність". Краса.
01.45 Х/ф "Ордер на смерть".
03.10 "Подорож".
03.40 Телевізійна Служба Розшуку дітей.
04.40 Т/с "Спальний район".

ICTV

05.15,06.30,02.10,03.20 Погода.
05.20,02.55 Факти.
05.35,06.40 Світанок.
06.20,07.35 Ділові факти.
06.35,09.25,12.55,19.10,02.05 Спорт.
07.45 Під прицілом.
08.45 Факти. Ранок.
09.30,19.15,01.10 Надзвичайні новини.
10.35 Х/ф "Загін "Дельта" 2: Колумбійський зв'язковий".
12.45 Факти. День.
13.00 Анекдоти по-українськи.
13.15 Провокатор.
14.15,20.10 Т/с "Братани".
16.35 Т/с "Ливарний".
18.45 Факти. Вечір.
22.30 Факти. Підсумок дня.
22.45 Х/ф "Старикам тут не місце". (2).
02.15 Т/с "В чорному списку 2".
03.25 Х/ф "Зруйновані замки". (2).

5 КАНАЛ

06.00 Програма передач.
06.01,21.40,04.00 "Час-Тайм".
06.15,10.15,13.10,17.05,18.40,23.50 "Погода на курортах".
06.20,18.55,23.15,00.15,04.20 "Час спорту".
06.30 "Ранок на 5-му".
09.10,23.20,03.25,04.15 "Бізнес-час".
09.15,11.20,12.20,14.10,16.05,17.55,22.50 "Погода в Україні".
09.25,13.20,14.20 "5 елемент".
10.00,11.00,12.00,13.00,14.00,15.00,16.00,17.00,19.00,20.30,03.00 "Час новин".
10.30,11.30,12.30 "Прес-конференції у прямому ефірі".
10.55,18.10,00.20 "Погода у світі".
15.20 "Мотор-ТБ".
16.15,17.15 "Українські пристрас-ти".
18.00,00.00 "Час новин" (рос. мовою).
18.15,03.30 "Агроконтроль".
18.45,23.00 "Київський час".
19.30,01.50 "Час: важливо".
21.00,01.00,05.00 "Час".
22.00,02.30 "Народний контроль".
23.30 "Територія закону".
23.55,00.35,03.55,04.55,05.55 "Огляд преси".
00.25 "Автопілот-новини".
04.30 "Феєрія мандрів".

ТВА

6.00, 7.45, 21.30, 23.30, 3.30 Теми дня
6.30, 8.10, 21.55, 3.55 Я маю право
6.35, 8.15, 9.50, 17.20, 22.00, 23.55, 4.00 Погода
6.40, 8.20, 9.55, 17.25, 22.05, 00.00, 4.05 Погода на курортах
6.45, 17.00 Дитяча програма «Про казки»
7.15 Ранок надії
8.30, 22.30 Т/С «Служба порятунку 112»
8.50, 15.00 Т/с «Чи боїшься ти темряви?»
9.15, 15.30 Т/С «Джин у домі»
9.45, 12.00, 19.30, 00.05 Познайомимось?
12.05, 19.35, 21.05, 00.10 Панно Коханья
14.00, 21.00 Щоб таємне стало відомим
14.05, 2.05 Т/С «Ворон»
16.00, 5.00 Привітай
17.15 Церква і світ
23.00 Т/С «Лікарня»
3.00 Анатомія культури
4.10 Диваки

ТРК "УКРАЇНА"

06.00 Срібний апельсин.
06.40,17.00,19.00,03.40 Події.
07.00, 18.00 Т/с "Ефросинія. Продовження".

08.00, 10.00, 19.25 Т/с "Глухар. Продовження".
12.00 Т/с "Дорожній патруль 6".
13.00 "Хай говорять. Трагедія на Волзі".
14.00,22.25 Т/с "Слід".
15.35 Широсерде зізнання.
16.00 Федеральний суддя.
17.15,03.50 Критична точка.
19.20 Україна. 20 років життя.
00.00 Т/с "Лицар доріг" (2).
01.00 Х/ф "Відчайдушний". (2).
02.45 Т/с "Безмовний свідок". (2).
04.30 "Хай говорять".
05.15 Т/с "Любов та інші дурощі".

„ЧЕРНІВЦІ»

07.00 08.35 15.00 «Малятко»
07.10, 09.50 , 14.50, 16.55, 19.30, 01.20 «Парад планет»
07.30, 19.00, 21.30, 00.00 «Чернівцький репортер»
07.50, 08.50, 13.10, 15.55, 19.20, 21.50, 00.25 «Погода»
08.00 «Подорож людини в космос»
08.55, 18.00 Т/с 10.00, 19.40, 00.40 «Вулиця Святова, 1»
11.30, 01.30 «Блискуча година від М2»
13.15 «Золота колекція кінематографу»
15.30 «Подорож людини в космос»
16.00 Т/с «Next» (1)
17.05 Т/с «Студенти» (1)
19.25, 21.55 «Афіша»
22.10 Х/ф «Кохаючись» (2)

ТРК «БУКОВИНА»

06.05, 09.00, 14.30, 17.00, 20.15, 03.15 «Музичний експрес»
06.45 «Тайм - аут»
07.00 «Ранок на Буковині»
08.00, 10.00, 13.00, 16.00, 19.00, 21.30, 00.00 «Новини»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.)
11.10 «Долі жіночі» (рум. мов.)
11.40, 17.30 «Зорепад побажань»
08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода»
08.30, 02.30 «Роздуми про сокровенне»
09.30, 12.00, 14.15, 01.20 Т фільм 10.25 «Буковинський дивосвіт»
10.55, 14.00

УТ-1
ТРК "Ера". 06.00 "Доброго ранку, Україно!" 06.01 Ранкова молитва. 06.05,06.30,07.00,07.30,08.00 Новини. 06.10,07.05,08.05 Спорт. 06.15,07.10,08.10 Погода. 06.20 Вертикаль влади, ч. 1. 06.35 Вертикаль влади, ч. 2. 06.45 Православний календар. 07.15 Ера бізнесу. 07.45 М/ф. 08.15 Огляд-преси. 08.40 Корисні поради. УТ-1. 09.00,21.00 Підсумки дня. 09.25 Т/с "Роксолана". Фільм 2. "Дружина Халіфа". 10.20 "Твій день". 10.50 Книга.иа. 11.10 Здоров'я. 12.00,15.00,18.00 Новини. 12.10,17.45,21.25 Діловий світ. 12.20,15.35,17.30 Погода. 12.25 Аудієнція. Країни від А до Я. 13.00 Крок до зірок. Євроба-чення. 13.40 Х/ф "Репортаж з лінії вогню". 15.15 Euronews. 15.30 Діловий світ. Агросектор. 15.40 Т/с "Чотири танкісти і собака". 18.25 Хокей. Відкритий Кубок Донбасу. "Донбас" (Донецьк) - "Динамо" (Мінськ). 19.00 В перерві - На добраніч, діти. 19.50 В перерві - Світ спорту. 20.45,21.40 День знань. Посвята у студенти. 20.55 Офіційна хроніка. 21.35 221. Екстрений виклик. 22.55 Трійка, Кено, Максима. ТРК "Ера". 23.00,00.00,00.30 Підсумки. 23.15 Від першої особи. 23.50 Погода. 00.10 Спорт. 00.15 Вертикаль влади, ч. 1. 00.35 Вертикаль влади, ч. 2. 00.50 Корисні поради. УТ-1. 01.20 Підсумки дня. 01.45 Світ спорту. 01.55 ТелеАкадемія. 02.55 Світло. 03.20 Танці з зірками (Італія). День 4, ч. 2. 04.55 М/с "Сандокан". 05.50 Діловий світ. Агросектор.
"1+1"
06.45 "Служба Розшуку Дітей". 06.55,07.10,07.40,08.05,09.10 Сніданок з "1+1". 07.00,08.00,09.00,19.30,23.50,-03.35 "ТСН". 07.15 М/с "Чіп та Дейл поспішають

на допомогу".
09.55,17.35 "Сімейні драми".
10.50,18.30 Т/с "Не бреши мені 2".
11.50 Т/с "Історія зечки".
12.50,03.50 "Ілюзія безпеки. Діти з пробірки".
13.45,05.25 Т/с "Тисяча і одна ніч".
15.05,02.50 Т/с "Детективне агентство "Іван-да-Мар'я".
16.00 "Міняю жінку".
17.00 "ТСН. Особливе".
17.15 "Шість кадрів".
20.15,20.50 Т/с "Інтерни 2". (2).
21.15 "Чотири весілля".
22.25 Т/с "Теорія брехні 3". (2).
23.20 "Зняти все".
00.05,01.05,04.35 Т/с "Закон і порядок". (2).
02.00 Т/с "Одружені. 3 дітьми".

ІНТЕР
05.30,15.55 Т/с "Каменська 3". 07.00,07.30,08.00,08.30,09.00,-12.00,18.00 Новини. 07.10,07.35,08.10,08.35 3 новим ранком. 09.10,20.30 Т/с "Свати 3". 11.20 Д/с "Детективи". 12.15,04.10 "Знак якості". 13.00 Д/с "Слідство вели..." з Леонідом Каневським". 14.00 "Сімейний суд". 15.00 "Судові справи". 18.10 Т/с "Сімейний будинок". 19.05 Т/с "Обручка". 20.00 "Подоробиці". 23.40 Т/с "Відплата". 00.50 Д/ф "Декілька років з життя Табакова". 01.55 Х/ф "Вбивство в Білому домі". 03.35 "Подоробиці" - "Час". 04.05 Телевізійна Служба Розшуку дітей. 04.40 Т/с "Спальний район".

ІСТV
05.15,06.30,02.00,03.15 Погода. 05.20,02.45 Факти. 05.35,06.40 Світанок. 06.20,07.35 Ділові факти. 06.35,09.25,12.55,19.10,01.55 Спорт. 07.45 Максимум в Україні. 08.45 Факти. Ранок. 09.30,19.15,01.00 Надзвичайні новини. 10.35,16.35 Т/с "Ливарний". 12.35,13.00 Анекдоти по-українськи. 12.45 Факти. День. 13.10 Стоп-10. 14.15,20.10 Т/с "Братани". 18.45 Факти. Вечір. 22.35 Факти. Підсумок дня. 22.50 Х/ф "Війна з примусу". (2). 02.05 Т/с "В чорному списку 2". 03.20 Х/ф "Університетський люз". (2).

ІНТЕР
05.30,15.55 Т/с "Каменська 3". 07.00,07.30,08.00,08.30,09.00,-12.00,18.00 Новини. 07.10,07.35,08.10,08.35 3 новим ранком. 09.10 Т/с "Свати 3". 11.20 Д/с "Детективи". 12.15,03.35 "Знак якості". 13.00 Д/с "Слідство вели..." з Леонідом Каневським". 14.00 "Сімейний суд". 15.00 "Судові справи". 18.10 Т/с "Обручка". 20.00 "Подоробиці". 20.45 Футбол. Збірна України - збірна Уругваю. 23.00 Велика політика з Є. Кисельовим. 01.30 Х/ф "Перехрестя". (2). 03.05 "Подоробиці" - "Час". 04.05 Т/с "Спальний район".
ІСТV
05.00 Служба розшуку дітей. 05.05,06.20,01.15,02.40 Погода. 05.10,02.15 Факти. 05.25,06.35 Світанок. 06.10,07.35 Ділові факти. 06.25,09.25,12.55,19.10,01.10 Спорт. 07.45 Стоп-10. 08.45 Факти. Ранок. 09.30 Надзвичайні новини. 10.35,16.30 Т/с "Ливарний". 12.35,13.00 Анекдоти по-українськи. 12.45 Факти. День. 13.10 Провокатор. 14.10 Т/с "Братани". 18.45 Факти. Вечір. 19.15 Джентльмени на дачі. 20.15 Х/ф "Константін". (2). 22.50 Х/ф "Інший світ". (2). 01.20 Т/с "В чорному списку 2". 02.45 Х/ф "Війна з примусу". (2).

5 КАНАЛ
06.00 Програма передач. 06.01,23.00 "Час-Тайм". 06.15,10.15,13.10,17.15,18.40,-23.50 "Погода на курортах". 06.20,18.55,23.15,00.20,04.20 "Час спорту". 06.30 "Ранок на 5-му". 09.10,23.30,03.24,04.15 "Бізнес-час". 09.15,11.20,12.20,14.10,16.10,-17.50 "Погода в Україні". 09.25,13.20,14.20 "5 елемент". 10.00,11.00,12.00,13.00,14.00,-15.00,16.00,17.00,19.00,20.30 "Час новин". 10.30,11.30,12.30 "Прес-конференції у прямому ефірі". 10.55,18.10,00.25 "Погода у світі". 15.20 "Життя в задоволення". 16.20 "Драйв". 16.40 "Трансмісія". 17.25,18.15,04.40 "Акцент". 18.00,00.00,04.00,05.00 "Час новин" (рос. мовою). 18.45,23.40,04.30 "Київський час". 19.30,02.15,05.15 "Час: важливо". 21.00,03.00 "Час". 21.30,01.00 "РесПубліка з Анною Безулик". 23.55,04.25 "Огляд преси". 00.30,03.30 "Автопілот-новини". 03.40 "Машина часу".

ТВА
6.00, 7.45, 21.30, 23.30, 3.30 Теми дня 6.25, 8.10, 21.55, 3.55 Я маю право 6.30, 8.15, 9.50, 17.20, 22.00, 23.55, 4.00 Погода 6.35, 8.20, 9.55, 17.25, 22.05, 00.00, 4.05 Погода на курортах 6.45, 17.00 Дитяча програма «Про казки» 7.15 Ранок надії 8.30 Т/С «Служба порятунку 112» 8.55, 15.00 Т/С «Чи боїшься ти темряви?» 9.20, 15.30 Т/С «Джин у домі» 9.45, 12.00, 19.30, 00.05 Познайомимось? 12.05, 19.35, 00.10 Панно Коханья 14.00 Щоб таємне стало відомим 14.05 Т/С «Ворон» 16.00, 2.00 Привітай 17.15 Церква і світ 22.15 Політична кухня 3.00 Анатомія культури

ТРК "УКРАЇНА"
06.10 Срібний апельсин. 06.40,17.00,19.00,03.30 Події. 07.00,18.00 Т/с "Ефросинія. Продовження".

5 КАНАЛ
06.00 Програма передач. 06.01,21.40,04.00 "Час-Тайм". 06.15,10.15,13.10,18.40,23.50 "Погода на курортах". 06.20,18.55,23.15,00.15,04.20 "Час спорту". 06.30 "Ранок на 5-му". 09.10,23.20,03.25,04.15 "Бізнес-час". 09.15,11.10,12.20,14.10,16.10,-22.50 "Погода в Україні". 09.25,13.20,14.20 "5 елемент". 10.00,11.00,12.00,13.00,14.00,-15.00,16.00,19.00,20.30,03.00 "Час новин". 10.30,12.30 "Прес-конференції у прямому ефірі". 10.55,18.10,00.20 "Погода у світі". 11.15 "Сканер". 15.20 "Своїми очима". 16.30 "РесПубліка з Анною Безулик". 18.00,00.00 "Час новин" (рос. мовою). 18.15,22.00,02.30 "Вікно у Європу". 18.45,23.00 "Київський час". 19.30,01.50 "Час: важливо". 21.00,01.00,05.00 "Час". 23.30 "Трансмісія". 23.55,00.35,03.55,04.55,05.55 "Огляд преси". 00.25 "Автопілот-новини". 03.30 "Машина часу". 04.30 "Яппі".
ТВА
6.00, 8.00, 21.30, 23.35, 3.30 Теми дня 6.25, 8.30, 9.50, 17.20, 22.20, 00.20, 4.20 Погода 6.30, 8.35, 9.55, 17.25, 22.25, 00.25, 4.25 Погода на курортах 6.35 Дитяча програма «Про казки» 7.30 Ранок надії 8.25, 22.15, 4.15 Я маю право 8.40 Т/С «Руда» 9.45, 12.00, 17.10, 19.30, 00.30 Познайомимось? 12.05, 19.35, 00.35 Панно Кохання 14.05 Політична кухня 15.05 Т/С «Руда» 15.50 Твій спорт 16.20, 5.30 Привітай 17.15 Церква і світ 22.30, 4.30 Т/С «Атлантида» 2.30 Політична кухня
ТРК "УКРАЇНА"
06.00 Срібний апельсин. 06.40,17.00,19.00,03.30 Події. 07.00,18.00 Т/с "Ефросинія. Продовження".

08.00, 10.00, 19.25 Т/с "Глухар. Продовження".
12.00 Т/с "Дорожній патруль 6".
13.00 "Хай говорять. Історія кримської красуні".
14.00,22.25 Т/с "Слід".
15.35 Щиросерде зізнання.
16.00 Федеральний суддя.
17.15,03.50 Критична точка.
19.20 Україна. 20 років життя.
00.00 Т/с "Лицар доріг", (2).
01.00 Х/ф "Поспішиш, людей насмішиш".
02.40 Т/с "Безмовний свідок". (2).
04.30 "Хай говорять".
05.15 Т/с "Любов та інші дурощі".

„ЧЕРНІВЦІ"
07.00, 08.35, 15.00 «Малютко» 07.10, 09.50, 14.50, 16.55, 19.30, 01.20 «Парад планет» 07.30 «Про що не говорять чоловіки» 07.50, 08.50, 13.10, 15.55, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода» 08.00, 15.30 «Подорож людини в космос» 08.55, 18.00 Т/с 10.00, 19.40, 00.40 «Вулиця Святого, 1» 11.30, 01.30 «Блискауча година від М2» 13.15 «Золота колекція кінематографа» 14.30 «Біоритм» 16.00 Т/с «Next» (1) 17.05 Т/с «Студенти» (1) 19.00, 21.30, 00.00 «Чернівецький репортер» 19.25, 21.55 «Афіша» 22.10 Матч із боксу Україна – Франція

ТРК «БУКОВИНА»
06.05, 09.00, 14.30, 17.00, 21.15, 03.15 «Музичний експрес» 06.45 «Тайм - аут» 07.00 «Ранок на Буковині» 08.00, 10.00, 13.00, 16.00, 19.00, 21.30, 00.00 «Новини» 08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода» 08.30 «Будьте здорові» 09.30, 12.00, 01.20 Т фільм 10.25 «У нас на Буковині» (рум. мов.) 10.55, 14.00 «Новини» (рум. мов.) 11.10 «Одвічні цінності» (рум. мов) 11.40, 17.30 «Зорепад побажань» "Сузір'я почуттів" (рум. мов.). 13.15 «Країна талантів» 14.15 «Акценти» 15.00, 00.30, 05.30 «А музика звучить...» 16.15 М/фільм 16.25 «Буковинський дивосвіт» 18.00 «Студія «А-3» 19.30 «Палітра»

08.00, 10.00, 19.25 Т/с "Глухар. Продовження".
12.00 Т/с "Дорожній патруль 6".
13.00 "Хай говорять. Зуб даю".
14.00 Т/с "Слід".
15.35 Щиросерде зізнання.
16.00 Федеральний суддя.
17.15,03.50 Критична точка.
19.20 Україна. 20 років життя.
22.25 Т/с "Куля-дура 3. Агент для спадкоємців".
02.00 Х/ф "Крутий і ципочки". (2).
04.30 "Хай говорять".
05.15 Т/с "Любов та інші дурощі".

«ЧЕРНІВЦІ"
07.00, 15.00 «Малютко» 07.10, 09.50, 14.50, 16.55, 19.30, 01.20 «Парад планет» 07.30, 19.00, 21.30, 00.00 «Чернівецький репортер» 07.50, 08.50, 13.10, 15.55, 19.20, 21.50, 00.20 «Погода» 08.00 «Подорож людини в космос» 08.55, 18.00 Т/с 10.00, 19.40, 00.40 «Вулиця Святого, 1» 11.30, 01.30 «Блискауча година від М2» 13.15 «Золота колекція кінематографа» 14.30 «Біоритм» 15.30 «Світ мандрів» 16.00 Т/с «Next» (1) 17.05 Т/с «Студенти» (1) 19.25, 21.55 «Афіша» 22.10 Матч із боксу Україна – Франція

ТРК «БУКОВИНА»
06.05, 09.00, 14.30, 17.00, 21.15, 03.15 «Музичний експрес» 06.45 «Тайм - аут» 07.00 «Ранок на Буковині» 08.00, 10.00, 13.00, 16.00, 19.00, 21.30, 00.00 «Новини» 08.20, 10.20, 13.10, 16.10, 19.20, 21.55, 00.20 «Погода» 08.30 «Зав'язь» 09.30, 12.00, 01.20 Т фільм 10.25 «Студія «А-3» 11.25 «Буковинчики - веселинчики» 13.20 «Експромт» 14.00 «Роздуми про сокровенне» 15.00, 00.25, 05.30 «А музика звучить...» 16.15 М/фільм 16.25 «Країна талантів» 17.30 «Лідери якості» 17.45 «Калинові острови» 18.15 «Толока» 19.30 «Моє рідне село» 20.00 «Милосердя» 20.30 «Час країни» 21.00 «Вечірня казка»

ТЕТ
05.45,12.50 "Твою маму!" 06.10 Т/с "Інститут шляхетних панянок". 07.00,08.00 "Телепузики". 07.30,08.30 "Мультик з Лунтіком". 09.00 Т/с "Ранетки". 10.00,17.00 Т/с "Універ". 10.30 Т/с "Всі жінки відьми". 11.20 "Жіноча ліга". 11.50 "Інтуїція". 13.20,18.25 "Маша & моделі". 14.00,19.05 Т/с "Моя прекрасна няня". 15.00 "Дом 2". 16.00 Т/с "Ранетки". 18.00,21.25 Т/с "Зайцев+1" (2). 20.05 Т/с "Універ". (2). 21.55 Т/с "Реальні пацани". (2). 22.20 Т/с "Щоденники Темного". (2). 23.00 Т/с "Надприродне". (2). 00.00 Т/с "Реальні пацани". 00.30 "Дом-2. Спецвипуск". 01.00 "До світанку".
НТН
06.00 "Легенди бандитської Одеси". 06.35 Х/ф "Призначаєшся внучкою". 07.50,12.00 Т/с "Детективи". 08.25 "Друга смуга". 08.40 "Легальний дохід". 08.40,19.00,21.30,00.00,02.20,-05.35 "Свідок". 09.00,22.00 Т/с "NCIS: полювання на вбивцю". 10.00,23.00 Т/с "Закон і порядок". 11.00,20.20 Т/с "CSI: Нью-Йорк". 12.30,19.20 Т/с "Павутиння 3". 13.30 Т/с "Next 2". 15.30 Х/ф "Маестро злодій". 17.00 Х/ф "Тенета ракети". 18.30 "Легенди карного розшуку". Таємниця загибелі Хрущова. 00.30 "Покер Дуель". 01.30 "Політтерор". 02.45 "Речовий доказ". 03.35 М/с "Черепашки-ніндзя". 04.00 "Правда життя". 04.30 "Агенти впливу".
СТБ
06.25,01.50 "Бізнес +". 06.30 Д/ф. 06.55,18.10 "Неймовірна правда про зірок". 07.55,17.00 "Давай одружимося". 08.55 "Зоряне життя. Бідні родичі". 09.55 Х/ф "Весілля в Малинівці".
ТЕТ
05.45,12.50 "Твою маму!" 06.10 Т/с "Інститут шляхетних панянок". 07.00,08.00 "Телепузики". 07.30,08.30 "Мультик з Лунтіком". 09.00 Т/с "Ранетки". 10.00,17.00 Т/с "Універ". 10.30 Т/с "Всі жінки відьми". 11.20 "Жіноча ліга". 11.50 "Інтуїція". 13.20,18.25 "Маша & моделі". 14.00,19.05 Т/с "Моя прекрасна няня". 15.00 "Дом 2". 16.00 Т/с "Ранетки". 18.00,21.25 Т/с "Зайцев+1" (2). 20.05 Т/с "Універ". (2). 21.55 Т/с "Реальні пацани". (2). 22.20 "Теорія зради". 23.00 Т/с "Надприродне". (2). 00.00 Т/с "Реальні пацани". 00.30 "Дом-2. Спецвипуск". 01.00 "До світанку".
НТН
06.00 "Легенди бандитської Одеси". 06.25 Х/ф "Маестро злодій". 07.50,12.00 Т/с "Детективи". 08.25 "Друга смуга". 08.30 "Легальний дохід". 08.40,19.00,21.30,00.00,02.20,-05.40 "Свідок". 09.00,22.00 Т/с "NCIS: полювання на вбивцю". 10.00,23.00 Т/с "Закон і порядок". 11.00 Т/с "CSI: Нью-Йорк". 12.30 Т/с "Павутиння 3". 13.25 Т/с "Next 2". 15.30 Х/ф "Місце вбивці вакантне...". 17.25 Х/ф "Тенета ракети", 2 с. 19.20 Х/ф "Спекотний листопад". 00.20 Х/ф "Крокодил 2: Перелік жертв" (3). 02.45 "Правда життя". 03.40 М/с "Черепашки-ніндзя". 04.05 "Агенти впливу".
СТБ
06.15,02.25 "Бізнес +". 06.20 Д/ф. 06.45 Х/ф "За сірниками". 08.50 Х/ф "Дами запрошують кавалерів". 10.15 Х/ф "Коли її зовсім не чекаш". 18.00,22.00 "Вікна-новини". 18.10 Х/ф "Кавказька полонянка, або Нові пригоди Шурика". 20.00,22.45 "Танцюють всі! 4".

11.55 Х/ф "Пригоди Шерлока Холмса і доктора Ватсона".
15.00,23.50 Т/с "Адвокат".
18.00,22.00 "Вікна-новини".
19.10 "Зоряне життя. Знівечені пластинок".
20.10,22.40 "Зважені і щасливі".
01.40 "Вікна-спорт".
01.55 Х/ф "Вони билися за Батьківщину".
03.10 Нічний ефір.

НОВИЙ КАНАЛ
04.50 Т/с "Еврика". 05.30,06.40 Kids' Time. 05.35 М/с "Нові пригоди Бетмена". 05.55 М/с "Сімейка Аддамс". 06.45,07.15,07.40 "Підйом". 06.50 М/с "Джуманджі". 07.30,09.00,19.00,00.45 Репортер. 07.35,09.05,19.20,01.10 Погода. 09.10 Х/ф "Ідеальний самець". 11.15,22.45 Т/с "Щасливі разом". 12.55 Між нами, сватами. 13.55 Т/с "Татусеві дочки". 14.50,15.55 Teen Time. 14.55 Т/с "Дрейк і Джош". 16.00 Т/с "Друзі". 16.55,23.50 Т/с "Відчайдушні домогосподарки 6". 17.55,20.40 Т/с "Вороніни". 19.15,01.05 Спортрепортер. 19.35 Двоє на одній кухні. 21.40 Мрії збуваються. 01.15 Служба розшуку дітей. 01.20 Х/ф "Сансет Парк". 02.50,03.25 Зона ночі. Культура. 02.55 Майстер музи. 03.10 Перетворення. 03.30,04.25,04.40 Зона ночі. 03.35 Українці Надія. 04.30 Радіація. Лінія захисту.
K1
06.55 "Реальні гроші". 07.00 "Авто Жаба". 07.05 "ТелеМіліТрамдія". 07.40 "Сам собі режисер". 08.40,20.00 "У пошуках пригод". 09.30 "Галілео". 10.30 Т/с "Два з половиною чоловіки". 11.20,19.00 Т/с "Наш домашній магазин". 12.20,21.00 Т/с "Світлофор". 13.20 Т/с "Пригоди Геркулеса". 15.15,02.30 Т/с "Таємниці Смолвіля". 17.00 Т/с "Одинокі серця". 18.00 Т/с "Менталіст". 22.00,01.10 Т/с "Надприродне". (2). 23.45 "15 хвилин до завтра". 00.15 "Таємні знаки. Шпигунські ігри". 03.50 "Нічне життя".

УТ-1
ТРК "Ера". 06.00 "Доброго ранку, Україно!" 06.01 Ранкова молитва. 06.05,06.30,07.00,07.30,08.00 Новини. 06.10,07.05,08.05 Спорт. 06.15,07.10,08.10 Погода. 06.20 Вертикаль влади, ч. 1. 06.35 Вертикаль влади, ч. 2. 06.45 Православний календар. 07.15 Ера бізнесу. 07.45 М/ф. 08.15 Огляд-преси. 08.40 Корисні поради. УТ-1. 09.00,21.00 Підсумки дня. 09.35 Т/с "Роксолана". Фільм 2. "Дружина Халіфа". 10.35 Д/ф "Михайло Булгаков. Город" із циклу "Світ мистецтва". 11.00,12.20,12.55,15.35,17.25 Погода. 11.05 "Віра. Надія. Любов". 12.00,15.00,18.00 Новини. 12.10,21.20 Діловий світ. 12.25 "Надвечір'я". 13.00 Околиця. 13.25 Х/ф "В останню чергу". 15.15 Euronews. 15.30 Діловий світ. Агросектор. 15.40 Т/с "Чотири танкісти і собака". 17.40 Магістраль. 18.25 Хокей. Відкритий Кубок Донбасу. "Донбас" (Донецьк) - "Динамо" (Рига). 19.00 В перерві - На добраніч, діти. 20.45,21.25 Фестиваль "Зустрічі друзів" в Одесі. 22.55 Трійка, Кено. ТРК "Ера". 23.00,00.00,00.30 Підсумки. 23.15 Від першої особи. 23.50 Погода. 00.15 Вертикаль влади, ч. 1. 00.35 Вертикаль влади, ч. 2. 00.50 Корисні поради. УТ-1. 01.20 Підсумки дня. 01.40 Хіт-парад "Національна двадцятка". 02.40 Світло. 03.10 Танці з зірками (Італія). День 5, ч. 1. 04.55 М/с "Сандокан". 05.50 Діловий світ. Агросектор.
"1+1"
06.45 "Служба Розшуку Дітей". 06.55,07.10,07.40,08.05,09.10 Сніданок з "1+1". 07.00,08.00,09.00,19.30 "ТСН". 07.15

УТ-1
ТРК "Ера". 06.00 Ранкова молитва. 06.05,06.55,07.25 Погода. 06.10 М/ф. 06.20 Світ православ'я. 07.00 Ера здоров'я. 07.30 Корисні поради. 07.45 На олімпійський Лондон. 08.00 Д/ф "Дитинство у дикій природі". УТ-1. 09.00,13.20,14.55,16.05,17.25,-22.40 Погода. 09.25 Т/с "Роксолана". Фільм 2. "Дружина Халіфа". 12.45 Глибинне буріння. Армен Джигарханян. 13.25 Х/ф "Пагорби та рівнини". 15.00 Феєрія мандрів. 15.25 Наша пісня. 16.10 В гостях у Д. Гордона. 17.05 Світ атома. 17.35 Майстер-клас. 17.55 Золотий гусак. 18.25 Хокей. Відкритий Кубок Донбасу. "Донбас" (Донецьк) - "СКА" (Санкт-Петербург). 19.05 В перерві - Зелений коридор. 20.00 В перерві - Погода. 20.50 221. Екстрений виклик. 21.00 Підсумки дня. 21.40 Концерт В'ячеслава Добричина. 22.45 Мегалот. 22.50 Суперлото, Трійка, Кено. ТРК "Ера". 23.00 Ультра. Тема. 23.20 Ера здоров'я. 23.40 Погода. 23.45 Питання з О. Березовською. 00.00 Про час і про себе. М.Поплавський. 00.50 Корисні поради. УТ-1. 01.20 Підсумки дня. 02.00 ТелеАкадемія. 03.00 Танці з зірками (Італія). День 5, ч. 2. 04.20 М/ф "Сандокан". 05.20 "Надвечір'я".
"1+1"

06.20 М/ф "Смурфи".
07.15 "Справжні лікарі".
08.15 "Світське життя".
09.05 "Хто там?"
10.10 М/с "Русалонька".
10.35 М/с "Чіп та Дейл поспішають на допомогу".
11.00,02.10 "Світ навиворіт 2: Індія".
12.05,03.00 "Вчені проти екстра-сенси́в".

13.00 "Від пацанки до панянки 2".
14.15 "Шість кадрів".
14.50 Бойовик "Таксі".
16.35,05.55 "Велика різниця по-українському. Найкраще".
17.35,05.25 "Здивуй мене".
18.30,20.00 Мелодрама "Нехай говорять".
19.30 "ТСН".
22.50 Бойовик "Чужий проти хижака".
00.35 Бойовик "Чужий проти хижака 2: Реквієм".
03.50 Комедія "Мелінда та Мелінда". (2).

ІНТЕР
04.55 "Велика політика з Євгенієм Кисельовим". 06.55,08.20 "Городок". 07.30 М/с "Маша і Ведмідь". 07.40 М/с "Вінкс". 09.00 "Орел і Решка". 10.00 "Україно, вставай!". 10.45 "Вирваний з натовпу". 11.35 "Найрозумніший". 13.30,02.10 "Позаочі". А. Пугачова. 14.30 Концерт Алли Пугачової. 17.15 "Юрмала-2009". 19.05 "Розсмішити коміка". 20.00 "Подоробиці". 20.30 "Майдан' s 2". 22.30 "Розбір польотів". 23.30,02.55 Х/ф "Моя мачуха - інопланетянка". 01.40 "Подоробиці" - "Час".

ICTV
04.10,04.40 Погода. 04.15 Факти. 04.45 Х/ф "Кристофор Колумб". 06.25 Козирне життя. 06.50 Х/ф "Золоте око". 09.35 Велика різниця по-українськи. 10.40 Люди, коні, кролики і... домашні ролики. 11.00 Квартирне питання. 12.00 Х/ф "Ельвіра - володарка темряви". 14.20 Джентльмени на дачі. 15.40 Стоп-10. 16.40 Провокатор. 17.40 Максимум в Україні. 18.45 Факти. Підсумок дня. 18.55 Спорт. 19.00 Наша Russia. 20.15 Х/ф "Соломон Кейн". (2). 22.35 Самозванці. 23.20 Х/ф "Викрадачі тіл". (2). 01.15 Х/ф "Інший світ". (2). 03.10 Х/ф "Третього не дано". (2).

5 КАНАЛ
06.00 Програма передач. 06.01 "Час-Тайм". 06.15,10.10,13.05,17.15,18.40,-23.50 "Погода на курортах". 06.20,08.05,18.55,23.15,00.15,-04.20 "Час спорту". 06.30,18.45,23.00 "Київський час". 06.40,11.20 "Автопілот-тест". 07.00,08.00,09.00,10.00,11.00,-12.00,13.00,14.00,15.00,16.00,-17.00,19.00,20.30,03.00 "Час новин". 07.05,09.10,17.50,22.50 "Погода в Україні". 07.20 "Клуб 700". 07.50,08.50,19.55,23.20,03.25,-04.15 "Бізнес-час". 08.15,11.10,16.15,18.10,00.20 "Погода у світі". 08.20,14.10,19.15,20.50,00.25 "Тема тижня". 08.30 "Рекламна кухня". 09.20,02.30 "Інтелект.ua". 10.15 "Здорові історії". 10.35 "Не перший погляд". 11.35 "Технопарк". 12.15 "Вікно в Європу". 13.10 "Вперед, на Олімп!". 13.35 "Драйв". 14.25 "Гра долі" (Остап Вишня) 15.20,04.30 "Зверни увагу з Тетяною Рамус". 16.20 "Арсенал". 17.25 "Феєрія мандрів". 18.00,00.00 "Час новин" (рос. мовою). 18.15,03.30 "Народний контроль". 19.30,20.05,01.00,01.20,05.00,-05.20 "Час інтерв'ю". 21.00,01.50 "Велика політика". 21.40,04.00 "Вікно до Америки". 22.00 "Машина часу". 23.30 "Яппі". 23.55,00.35,03.55,04.55,05.50 "Огляд преси". 02.00 "Українська незалежність".
ТВА
6.30, 7.45, 19.30, 0.45 Панно Коханяня 7.15 Ранок надії 9.00 Дитяча програма «Про казки» 9.45, 17.15, 21.55, 0.40 Познайомимось? 9.50, 17.20, 0.30 Погода 9.55, 17.25, 0.35 Погода на курортах 12.00 Міні Мікс 13.00 Так говорить Біблія 13.30 Анатомія культури 14.10 Художній фільм

16.00 Радіус
16.35 Привітай
22.00 3.05 Х/ф «Авеню Ван-дерленд»
23.45 Теми тижня

ТРК "УКРАЇНА"
06.00,05.30 Срібний апельсин. 07.00,19.00,03.30 Події. 07.20,03.50 Х/ф "Вперше заміжня". 09.20 Т/с "Карамболь". 11.10, 13.10 Т/с "Куля-дура 3. Агент для спадкоємців". 12.10 Гола красуня. 16.00 Т/с "Дорожній патруль 6". 17.00 Т/с "Дорожній патруль 7". 18.00, 19.25 Х/ф "Своя правда". 19.20 Україна. 20 років життя. 23.00 Х/ф "07-й міняє курс". 01.00 Т/с "Гончаки 3" (2). 02.40 Щиросерде зізнання.

«ЧЕРНІВЦІ»
07.00, 08.20, 11.10, 12.55, 14.40, 18.30, 21.25, 00.25 «Погода» 07.15, 09.00, 11.55 «Малятко» 07.25, 08.30 «У фокусі» 07.50, 21.10 «ФДР-Вісті» 07.35 «Kids Flix» 07.50, 09.30, 11.50, 16.45, 19.05, 01.20 «Парад планет» 08.00 «Чернівецький репортер» 08.25, 19.00 «Афіша» 09.40, 19.10, 00.40 «Вулиця Святкова, 1» 11.15 «Біоритм» 13.00, 01.30 «Близкуча година від М2» 14.45 Матч із боксу Україна – Франція 16.05 «Караоке біля фонтана» 17.10 «Фільми та зірки» 18.00 «Чернівецький репортер. Підсумковий випуск» 18.35 «Західний експрес» 21.30 Х/ф «Король вечірок» (2) 00.00 «Чернівецький репортер. Підсумковий випуск»

ТРК «БУКОВИНА»
06.05, 09.30, 13.00, 15.30, 00.15 «Музичний експрес» 06.35, 11.55, 14.00, 19.00, 21.45, 00.00 «Погода» 06.50 «Подіум її життя» 07.35 «Тайм - аут» 08.00 «Толока» 08.45, 12.00, 05.00 Т/фільм 08.55 «Буковинчики-веселинчики» 10.00 «Акценти» 10.30 «На музичній хвилі»

11.00 «Країна талантів»
11.30, 19.05 «Зорепад побажань» «Сузір'я почуттів» (рум. мов.)
13.30 «Одвічні цінності» (рум. мов.)
14.05, 03.00 «А музика звучить...»
15.00 «Будьте здорові»
16.00, 22.00, 00.45 Х/фільм
17.30, 21.00 «Резонанс»
18.15 «Реалії»
19.30 «Формула успіху»
20.25 «Святині Буковини»
20.45 «Вечірня казка»
04.20 «Милосердя»

ТЕТ
06.30 М/ф. 06.45,08.10 "Телепузики". 07.10,08.35 "Малята-твійнята". 07.35,09.00 "Мультик з Лунті-ком". 09.35 "Іж та худни". 10.05 Т/с "Хто у домі господар?". 11.35,19.25 Т/с "Моя прекрасна няня". 12.40 "Одна за всіх". 13.40 "Жіноча ліга". 14.40 "Comedy Woman". 15.40 Т/с "Універ". 17.10 Х/ф "Гарфілд". 18.30 "Королева балу". 20.45 Т/с "Універ". (2). 22.30 "Бабуні & дідуни". 23.00 Х/ф "Дуже страшне кіно 2". (3). 00.55 "Дом 2". 01.45 "До світанку".

НТН
06.00 "Легенди бандитського Києва". 07.30 М/с "Черепашки-ніндзя". 09.20 Т/с "Суто англійські вбивства". 11.30 "Речовий доказ". Зниклі безвісти. 12.00 Х/ф "Справи Лоховсько-го". 13.10 Х/ф "Спекотний листопад". 15.00 Т/с "Павутиння 4". 19.00 Т/с "Бригада". 23.20 Х/ф "Джекі Браун". (2). 02.25 "Речовий доказ". 03.40 "Правда життя".

СТБ
04.50 М/ф "Мауглі". 06.00 Х/ф "Весілля в Малинівці". 07.40 "Караоке на Майдані". 08.40 "Сніданок з Юлією Висо-

цькою".
08.50 "Імо вдома".
09.55,22.00 "ВусоЛапоХвіст".
10.30 М/ф "Пінгвіни Мадагаскару".
11.10 "Зважені і щасливі".
14.15 Х/ф "Кавказька полонянка, або Нові пригоди Шурика".
16.05 "Танцюють всі! 4".
16.00, 22.00, 00.45 Х/фільм
17.30, 21.00 «Резонанс»
18.15 «Реалії»
19.30 «Формула успіху»
20.25 «Святині Буковини»
20.45 «Вечірня казка»
04.20 «Милосердя»

НОВИЙ КАНАЛ
04.30 Т/с "Еврика". 05.10 Т/с "Журнал мод". 06.15 Х/ф "Дитина з Марса". 07.55 Х/ф "Мое життя в руїнах". 10.00 Ревізор. 11.00 Двоє на одній кухні. 12.00 Файна Юкрайна. 13.00 Даеш молодь. 13.40 Зроби мені смішно. 14.45 Т/с "Татусеві дочки". 15.50 Фабрика зірок 4. 18.20 М/ф "Три богатирі і Шамаханська цариця". 20.00 Я - герой! 22.00 Зоряний будинок. Напередодні. 23.00 Х/ф "Дістати коротуна". 01.05 Спортрепортер. 01.10 Х/ф "Поїзд-утікач". (2). 03.05,03.40 Зона ночі. Культура. 03.10 Мовчазне божество. 03.25 Жарптиця. 03.45,04.25 Зона ночі. 03.50 Українці Надія.

К1
06.50 "ТелеМіліТремдія". 07.10 "Сам собі режисер". 08.00 "У пошуках пригод". 09.00 "Галілео". 10.00 "Спеція". 10.40 "Вхід заборонено". 11.10 "Кліф дайвінг". 11.45 Т/с "Пригоди Геркулеса". 12.30 Т/с "Таємниці Смовіля". 14.15 "Найрозумніший". 16.00 Т/с "Два з половиною чоловіки". 17.50 "Бійцівський клуб". 19.00 "Городок". 20.00 Х/ф "Невловимий". 21.45 Х/ф "Клітка". (2). 00.00 Х/ф "Христіна". (2). 01.50 "Нічне життя".

УТ-1
ТРК "Ера". 06.00 Ранкова молитва. 06.05,06.55,08.15 Погода. 06.10 М/ф. 06.20 Крок до зірок. 07.00 Д/ф "Няньки дикої природи". 07.40 Питання з О. Березовською. 07.50 Сільський час. 08.20 Укравтоконтинент. 08.40 Моя земля - моя власність. 08.50 Корисні поради. УТ-1. 09.00,14.05 Погода. 09.05 Як це? 09.30 Хто в домі хазяїн? 09.50 Крок до зірок. Євробачення. 10.30 Шеф-кухар країни. 11.20 Близьче до народу. 11.50 Золотий гусак. 12.20 Х/ф "Полювання на тінь". 14.20 Змагання з конкуру "Донбас-тур-2011". 15.35 В гостях у Д. Гордона. 16.30 Діловий світ. Тиждень. 17.00 Бокс на "Донбас-Арені". 19.40 Вечори з Віталієм Коротичем. 20.40 Головний аргумент. 20.50 Офіційна хроніка. 21.00 Підсумки тижня. 21.40 Точка зору. 22.05 Фольк-music. 22.55 Трійка, Кено, Максима. ТРК "Ера". 23.00 Ера бізнесу. Підсумки. 23.30 Погода. 23.35 На олімпійський Лондон. 23.50 Д/ф "Кієвъ-Столипино-Кіів". 00.50 Корисні поради. УТ-1. 01.20 Підсумки тижня. 02.00 Танці з зірками (Італія). День 6, ч. 1 і 2. 05.25 Околиця.

"1+1"
06.40 М/ф "Дюймовочка". 08.35 М/ф "Вінні-Пух. Вінні-пух іде в гості". 09.05 "Лото-Забава". 10.10 М/с "Русалонька". 10.35 М/с "Чіп та Дейл поспішають на допомогу". 11.00 "Хованки". 11.55 "Шість кадрів". 13.15 "Смакуємо". 13.50 "Алхімія кохання. Бонні і Клайд". 14.45 "Актуальний репортаж. Дмитро Дюжев. На світлому боці життя". 15.50 Мелодрама "Нехай го-

ворять".
19.30 "ТСН-Тиждень".
20.00 "Голос країни".
22.00 Т/с "Інтерни 2". (2).
22.25 "Голос країни - результати голосування".
22.55 "Світське життя".
23.50 "Телевізійна Служба Новин".
00.30 "Tkachenko.ua".
01.10 Мелодрама "Клеопатра". (2).
05.25 Бойовик "Таксі".

ІНТЕР
05.10 "Поки всі вдома". 05.50 "Найрозумніший". 07.35 М/с "Вінкс". 08.15 М/с "Маша і Ведмідь". 08.30 "Формула кохання". 09.30 "Школа доктора Комаровського". 10.00 "Ранкова Пошта з Пугачовою і Галкіним". 10.35 "Смачна ліга з А. Заворотнюк". 11.25 Х/ф "Підкидьок". 12.50 Х/ф "Любов і голуби". 14.55 Д/ф "Гурченко. По той бік Карнавалу". 16.00 Х/ф "Дунечка". 18.05 Х/ф "Сильна слабка жінка". 20.00,01.00 "Подоробиці тижня". 20.50 Х/ф "Мертві душі". 22.55 Х/ф "Кидок кобри". 01.45 Х/ф "Дах". 03.30 Д/ф "Кидок кобри".

ICTV
05.05,05.25 Погода. 05.10 Факти. 05.30 Квартирне питання. 06.15,12.45 Анекдоти по-українськи. 06.35 Х/ф "Ельвіра - володарка темряви". 08.35 Велика різниця. Фестиваль в Одесі, ч. 1. 10.45 Ти не повіриш! 11.35 Козирне життя. 12.00 Інший футбол. 12.40,19.40 Спорт. 13.05 Х/ф "Золоте око". 15.55 Наша Russia. 17.30 Битва націй. 18.45 Факти тижня. 19.45 Х/ф "Непереможний". 23.40 Голі і смішині. 01.05 Х/ф "Біжи, Ронні, біжи". (2). 02.40 Інтерактив. Тижневик. 02.55 Х/ф "Уявний портрет Діани Арбус". (2).

5 КАНАЛ
06.00 Програма передач.

06.01,09.20 "Вікно до Америки".
06.15,10.10,13.15,17.10,18.40,-23.50 "Погода на курортах".
06.25,08.05,18.55,23.15,00.15,-04.20 "Час спорту".
06.35,18.45,23.00 "Київський час".
06.40 "Технопарк".
07.00,08.00,09.00,10.00,11.00,-12.00,13.00,14.00,15.00,16.00,-17.00,19.00,20.30,03.00 "Час новин".
07.05,09.10,17.50,22.50 "Погода в Україні".
07.10,08.20,14.15,19.15,20.50,-00.25,01.50,05.50 "Тема тижня".
07.20 "Клуб 700".
07.50,08.50,19.55,23.20,03.25,-04.15 "Бізнес-час".
08.15,11.10,12.15,18.10,00.20 "Погода у світі".
08.30,15.20,23.30,04.30 "Рекламна кухня".
10.15 "Яппі".
10.35 "Феєрія мандрів".
11.15 "Трансмсія".
11.35,02.30 "ДМБ".
12.20 "Життя цікаве".
13.20 "Мотор-ТБ".
14.25 "Гра долі" (Остап Вишня)
16.15 "Погода в світі".
16.20,02.00 "Фактор безпеки".
17.15 "Податки".
17.30 "Не перший погляд".
18.00,00.00 "Час новин" (рос. мовою).
18.15,03.30 "Машина часу".
19.30 "Велика політика".
20.05 "Хроніка тижня".
21.00,01.00,05.00 "Час: підсумки".
21.40,04.00 "Час-Тайм".
22.00 "Територія закону".
23.55,00.35,03.55,04.55 "Огляд преси".

ТВА
6.30, 7.45, 19.35, 00.40 Панно Коханяня 7.15 Ранок надії 8.45 Дитяча програма «Про казки» 9.15, 17.15, 21.55, 00.30 Познайомимось? 9.20 Вихід є... 9.50, 17.20, 00.15 Погода 9.55, 17.25, 00.20 Погода на курортах 12.00 Міні Мікс 13.00 Так говорить Біблія 13.30 Містична Буковина 14.00 Художній фільм 16.00 Анатомія культури 16.45 Радіус 19.30, 00.35 Нова гостьова 22.00, 2.55 Х/ф «Вікно у двір» 23.30 Теми тижня

ТРК "УКРАЇНА"
06.00,05.40 Срібний апельсин. 06.40 Події. 07.00, 18.00, 19.30 Т/с "Глухар. Повернення". 08.50 Ласкаво просимо. 09.50 Т/с "Карамболь". 11.45 Х/ф "Своя правда". 16.00 Т/с "Дорожній патруль 7". 19.00,03.30 Події тижня. 22.30 Футбольний уїк-енд. 23.55 Т/с "Гончаки 3" (2). 01.45 Х/ф "Куди приводять мрії". (2). 04.00 Х/ф "Чужа рідня".

«ЧЕРНІВЦІ»
07.00, 09.30, 11.00, 12.55, 14.40, 18.30, 21.25, 00.25 «Погода» 07.05 «У фокусі» 07.30 «Малятко» 08.00 «Kids Flix» 08.10, 09.35, 11.55, 16.50, 19.00, 01.20 «Парад планет» 08.15 «Афіша» 08.30, 17.30 «Чернівецький репортер» (рум. мов) 09.00 «Чернівецький репортер. Підсумковий випуск» 09.40, 19.10, 00.40 «Вулиця Святкова, 1» 10.35 «Музичний серпантин» 11.05 «Фільми та зірки» 12.00 «Караоке біля фонтана» 13.00, 01.30 «Близкуча година від М2» 14.45 Матч із боксу Україна – Франція 16.00 Спортивне свято до Дня незалежності України 17.00 «Музична програма» (рум. мов) 18.00 «Служба порятунку 101» 18.35 «Біоритм» 21.00 «Феєрія мандрів» 21.30 Концерт 23.00 Х/ф «Психушка» (3)

ТРК «БУКОВИНА»
06.05, 09.30, 13.00, 15.30, 00.15 «Музичний експрес» 06.35, 11.20, 14.00, 19.15, 21.45, 00.00 «Погода» 06.45, 19.30 «Палітра» 07.35 «Тайм-аут» 08.00, 15.00 «Реалії» 08.45 М/фільм 09.00 «Мое сонечко» 10.00 «Доброго ранку, Буковино!» 11.10 «Дольче Віта» 11.25, 20.25 «Зелений БУМ» 11.45, 17.30 „Зорепад побажань” "Сузір'я почуттів". (рум. мов.) 12.00, 05.00 Т/фільм 13.30 «У нас на Буковині» (рум. мов.)

14.05, 03.00 «А музика звучить...»
16.00, 22.00, 00.45 Х/фільм
18.00 «Подіум її життя»
18.45 «Енциклопедія дизайну»
19.20 «Дольче Віта»
20.45 «Вечірня казка»
21.00 «Подіум її життя»
04.20 «Телелітопис краю»

ТЕТ
06.30 М/ф. 06.45,08.10 "Телепузики". 07.10,08.35 "Малята-твійнята". 07.35,09.00 "Мультик з Лунті-ком". 09.30 "Одна за всіх". 10.00 Т/с "Хто у домі господар". 11.00,18.00,20.40 Т/с "Моя прекрасна няня". 12.00 "Бабуні & дідуни". 12.30 "Королева балу". 13.30 Х/ф "Гарфілд". 14.55 "Маша & моделі". 18.30 "ТЕТ 2.0". 19.25 Х/ф "Гітлер, капут!" (2). 21.10 Т/с "Універ". (2). 22.30 "Цє любов". 23.00 Х/ф "Вікі Крістіна Барселона". (2). 01.10 "Дом 2". 01.55 "До світанку".

НТН
06.00 "Легенди бандитського Києва". 07.30 Т/с "Суто англійські вбивства". 09.35 Х/ф "Місце вбивці вакантне...". 11.30 "Легенди карного розшуку". Таємниця загибелі Хрущова. 12.00,03.20 "Агенти впливу". 12.30 "Бушидо. Східні єдиноборства". 14.45 Т/с "Бригада". 19.00 Х/ф "Підричник". 20.50 Х/ф "Земля динозаврів". (2). 22.45 Х/ф "Прибулець". (2). 00.50 Х/ф "Джекі Браун". (2). 03.55 "Правда життя". 04.55 "Речовий доказ".

СТБ
05.35 М/ф "Крокодил Гена і Чебурашка". 06.40 Х/ф "Поліцейські і злодії". 08.40 "Сніданок з Юлією Висоцькою". 08.50 "Імо вдома". 10.00,23.15 "Неймовірні історії кохання". 11.00 "Караоке на Майдані". 12.00 "Х-фактор. Революція". 15.00 "МайстерШеф". 19.00 "Битва екстрасенсів".

21.10 Х/ф "Час щастя 2".
00.15 Х/ф "Ширпі-Мирпі".
03.00 Нічний ефір.

НОВИЙ КАНАЛ
04.45 Т/с "Еврика". 06.05 Кліпси. 06.30 Т/с "Журнал мод". 07.45 Церква Христова. 08.00 Запитайте у лікаря. 08.25 Х/ф "Рок-табір 2. Фінальна битва". 10.25 М/ф "Три богатирі і Шамаханська цариця". 12.05 Даеш молодь. 13.00 Шоуманія. 13.50 Аферисти. 14.50 Info-шок. 15.55 Х/ф "Гарі Поттер і філософський камінь". 19.00 Фабрика зірок 4. 21.45 Т/с "Вороніни". 22.05 Фабрика зірок 4. Голосування. 22.50 Фабрика зірок 4. Ще не все. 23.50 Спортрепортер. 23.55 Х/ф "Дзвінок". (2). 02.05

Незалежність: як це було

Записано зі слів безпосередніх учасників тих подій – Тілії Гуліки та Трояна Влайко

- 1988 р. – створено товариство «Оберіг», яке активно почало роботу з відродження культури краю, нового осмислення його історії, чимало зробило з питань екології. Очолював його відомий поет Микола Бучко.

- Грудень 1988 року – створення Екологічної громадської організації «Зелений рух радянської Буковини», головою обрали професора Леонтія Сандуляка. Активісти організації вивчали невідому хворобу у Чернівцях, з'ясувавши, що її причиною були заводи військово-промислового комплексу, які діяли у Чернівцях.

- 8 червня 1989 року – створено ініціативну групу, яка розпочала підготовку до проведення установчих зборів Чернівецької обласної організації НРУ за Перебудову

До ініціативної групи увійшли:

Л. Сандуляк, О. Панчук, В. Старик, В. Бойчук, М. Кушнір, І. Мельничук, О. Гуліка, В. Фірсанова, А. Добрянський, В. Кондратенко, В. Клим, А. Галін, Й. Зісельс, О. Юрійчук, В. Бурлака, Я. Оларь, Г. Галиць та інші.

- 13 липня 1989 року – в Чернівецькому університеті зійшли-

ся представники груп сприяння Народного Руху України за Перебудову в м. Чернівці.

На зборах були присутні представники ініціативних груп неформальних об'єднань Чернівецької області: ЕГО «Зелений рух Буковини», Товариства української мови ім. Т. Шевченка, тов. «Оберіг», молодіжне тов. «Січ», Українська Гельсинська Спілка, тов. «Меморіал».

- 26 серпня 1989 року – в приміщенні ПТУ проведено установчу конференцію НРУ за Перебудову.

На конференції був присутній голова міськвиконкому П. Каспрук, від партійних органів – Валентина Кардуба. На конференції обрали делегатів Установчого з'їзду НРУ за Перебудову в Києві. Після конференції відбувся багатотисячний мітинг у Музеї архітектури та побуту під відкритим небом. Через дві години від початку мітингу на сцену передали записку, що під сцену закладено бомбу і за кілька хвилин станеться вибух. Розрахунок «підкладачів» бив на паніку та людські жертви у тисняві. Проте ведучі мітингу, – Л. Сандуляк, О. Панчук, В. Старик, П. Каспрук, – зуміли організовано вивести людей за територію музею і вже за його межами розповіли наро-

ду причину такого рішення. Вибуху бомби, звичайно, не було.

- 17 вересня 1989 року – на стадіоні «Буковина» відбулося відкриття першого Всеукраїнського фестивалю «Червона рута».

Незважаючи на велику кількість міліціонерів, молодь співала патріотичних пісень, розгорнула національні прапори. Коли ж В. Жданкін виконав національний гімн «Ще не вмерла Україна», усі учасники фестивалю в дивному пориві піднялися і хто міг, співали разом. Пролунало багатоголосе «Слава Україні». Більшість міліціонерів стояли струнко, дехто з них кричав «Слава».

Тілія Гуліка – член ради ЕГО «Зелений Світ Буковини» з 1988 року, член Президії та Проводу КО НРУ з 1989 по 1999 роки, голова Чернівецької міської громадської організації «Гільфе».

Троян Влайко – член ради ЕГО «Зелений Світ Буковини», багаторічний член КО НРУ.

У цей час керівництво РУХу, – О. Панчук, В. Старик, В. Клим, – провели несанкціонований мітинг за участю студентів. Ленінський

районний суд засудив студентів та організаторів мітингу від РУХу на 15 діб позбавлення волі, а професора О. Панчука – до 500 карбованців штрафу, хоч той вимагав свого арешту. Та влада не наважувалася арештувати онука О. Кобилянської. Студенти провели двогодинний страйк, створили страйковий Комітет, який очолив секретар університетського комітету комсомолу Анатолій Круглашов. Біля міської ради встановили намети з голодуючими рухівцями та студентами в знак протесту проти арешту. Влада звільнила арештованих.

- 19 серпня 1991 року – під час оголошення путчу в Москві, рада ЕГО «Зелений світ Буковини» зібралася на квартирі Л. Сандуляка на нараду.

Леонтій Іванович зателефонував в телерадіокомітет і попросив надати йому кілька хвилин ефіру, щоб звернутися до буковинців і пояснити, що насправді відбувається. Але йому відмовили. Через деякий час прийшла людина з Народного Дому і сказала, що В. Клим просив допомоги, адже потрібно друкувати та розносити по місту листівки-звернення до буковинців. Одну друкарську машинку принесли з Української Республіканської

партії і на ній друкував Іваничук, а на портативній машинці друкувала О. Гуліка. Надруковані за ніч листівки активісти РУХу, УРП та зеленого руху вранці розносили по тролейбусах, автобусах та роздавали перехожим. На листівках були заклики до страйку 21 серпня. Проте зранку ми дізналися, що путчистів арештовано. Замість страйку на центральній площі відбувся велелюдний мітинг.

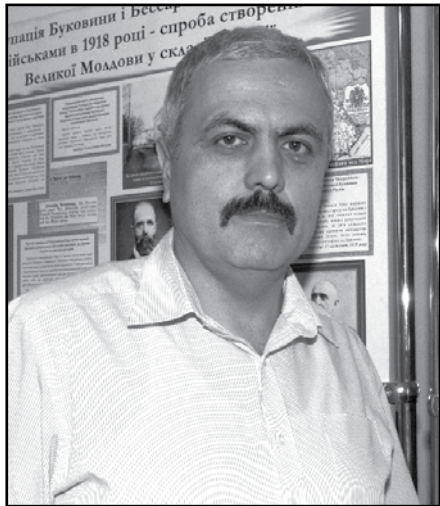
- 22-25 серпня 1991 року – Союз Українок провів конференцію в Мармуровій залі університету.

Союзянки та гості, які приїхали на конференцію з інших міст, проїшли пішою ходою до дерев'яної Миколаївської церкви, усі у вишиванках, з синьо-жовтими прапорами, співаючи «Хлопці підемо, боротися будемо за Україну, за рівні права».

- 24 серпня 1991 року – Верховною радою України була задекларована Незалежність України. 1 грудня 1991 року на Всеукраїнському референдумі її підтвердили більше 90% громадян України.

Одним із співавторів Акту про Незалежність України був і наш земляк – Леонтій Сандуляк.

«Тільки відповідальні люди можуть скористатися свободою»



Володимир Старик, голова товариства «Український Народний Дім в Чернівцях»

– Багато людей гадало, що як тільки буде проголошено незалежність – ми станемо жити добре. Проте вона лише насправді виявила недолугість як простих людей, так і їх лідерів. Тобто, чи то випадок, чи то історичний процес дав нашому народу свободу, проте вони не знали, що з нею робити. Вони просто не змогли скористатися тими можливостями, які їм дала незалежність.

Якось я бачив по телебаченню, як якась жіночка з Галичини, дуже перейнята трудовою міграцією, дітьми, які залишилися без батьків,

тобто, конкретними проблемами, давала рецепти для їх вирішення: «Ми мусимо всі спільно молитися, молитися і молитися...»

Люди шукають насамперед легкі шляхи вирішення проблем, замість того, щоби, наприклад, створити якісь організації, які б допомагали трудовій міграції, залучали дітей, які залишилися без догляду батьків, до «Пласту» чи інших організацій... Чи, бодай, якщо ти знаєш, що з твоєю дитиною за однією партою у школі сидить хлопчик чи дівчинка, батьки якої десь на заробітках – приділи більше уваги цій дитині, запрошуй її додому, спілкуйся з нею, як батько чи мати. У нас, же, звичайно, зовсім інакше. Бо наші люди і своїм дітям не приділяють зовсім уваги, не кажучи вже про чужих дітей... Проте вони готові пішки йти до Хрещатика чи Зарваниці! Тобто, поводять себе як якісь дикуни в Африці тисячу років тому: тамтам б'є, шаман говорить, натовп вигукує, і усі думають, що від цього щось зміниться...

Радянська система виховала людей, які з дня на день виконували певну роботу, не задумуючись над тим, чи це комусь потрібно, якщо так – то кому, якої якості має бути продукція тощо... Так, люди не мали жодних прав, але й майже не мали жодної відповідальності!

Проте тільки відповідальні люди можуть скористатися свободою. Свобода, в тому вигляді, в якому в нас її сприймають, насправді є сваволею, тобто, я роблю – що заманеться. І якщо якась бабка, яка продає молоко на базарі, досипає

в нього прального порошку чи антибіотики, щоби продати – вона нічим не відрізняється від олігарха, який будує шкідливе виробництво, щоби потім отруювати тисячі людей. Власне, їхня психологія і мораль є на однаковому рівні: я зроблю так, щоби мені було добре – зароблю грошей. Звісно, бабка заробить менше грошей, олігарх – мільйони чи мільярди, але суть від того не змінюється.

«Рецепт лікування» насправді простий – ми мусимо знати, що ми робимо і дуже відповідально до цього ставитися. Без цього ми не рушимо вперед. Кожна людина, яка є модерною чи сучасною, яка може чогось досягти в цьому суспільстві, повинна завжди думати: «куди я хочу прийти, що мені для цього потрібно зробити?».

У нас збіглося дуже багато таких переломів, розломів, розривів... Адже, кажуть, що нещасна та людина, яка вихована в одному суспільстві, проте змушена жити зовсім в іншому. Проте і молодь усім незадоволена в цьому житті: малими зарплатами, тим, що на заході люди живуть краще... Проте, коли я порівнюю, як жили мої батьки, дід з бабою, мої прадіди, то бачу, що наше теперішнє покоління живе насправді найкраще з усіх поколінь українців. Людина, яка придбала собі комп'ютер, автомобіль, щороку десь їздить відпочивати в Туреччину чи Болгарію – каже що нещасна, бо порівнює свій добробут не з тим, що вона заробляє реально, а з тим, що, може, десь

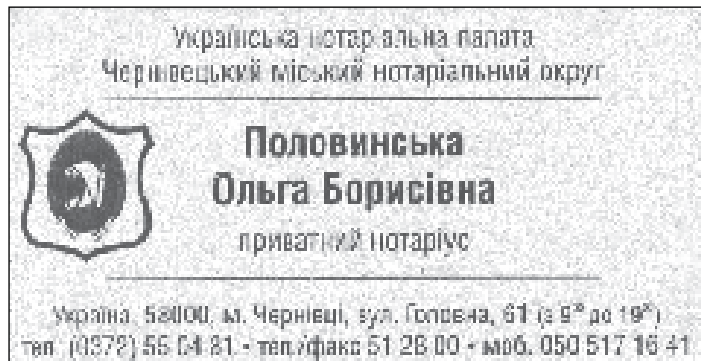
хтось має. Це «скигнення» перетворює людей у вічно нещасних істот, які не здатні нічого побудувати, адже, коли їм пропонують виділити кілька годин свого часу на якусь громадську справу, завжди мають відмовку: «у мене немає квартири, машини, доброї роботи... От коли я на все зароблю, усього цього здобуду – отоді і візьмусь за справу...» Але коли тобі вже буде 50 років, чи ти зможеш, чи схочеш, і чи тебе хтось буде потребувати?

Не хотів би, щоби хтось подумав, що я песиміст. Я, навпаки, страшенно щасливий, що живу в цю епоху, тому що мені досліджувати оці суспільні процеси, які відбуваються щодня довкола нас – величезне задоволення. Знаю, наприклад, багатьох знайомих німців, канадців тощо – їхнє життя насправді настільки нудне... і незрозуміло, для чого вони живуть...

Я радий, що, незважаючи на «табачників», в Україні з'явилося нове покоління, яке знає українську мову, асоціює себе з Україною як державою і, я думаю, в значній мірі асоціює себе з українським народом. Зокрема, серед чернівецької молоді я вже бачу дуже гарну тенденцію – коли в гурті хтось говорить українською, а хтось – російською, кожен говорить по-своєму, не переходячи на мову іншого, хоч років 20 тому це ще було б неможливо. Десяток тодішніх українських дітей, якщо між ними був би хоч один російськомовний – усі би моментально перейшли на російську мову...

■ Для тих, хто хоче жити енергійно, без хвороб, самостійно керуючи своїм життям. ■ Вчіться саморегуляції та самовідновленню, оволодівайте здатністю до самоцілення.

Завершується набір на перший курс «Витоки» – Чернівецької філії Української академії цілительства: Довідки за телефоном: 099 757 19 57, 0508582852, 0976703847



Україна у світових рейтингах:



1. Посідає 1-ше місце у світі за рівнем дитячого алкоголізму (дані ВООЗ).
2. 1-ше в Європі та Центральній Азії місце за поширенням ВІЛ серед дорослого населення. Щорічні показники захворюваності на ВІЛ в Україні зросли від 2001-го по 2010 рік більш ніж удвічі.
3. 1-ше в Європі місце за поширеністю ВІЛ серед вагітних жінок. 2010-го цей показник становив 0,55% (Мінздорів'я України).
4. Україна 21-ша у світі за кількістю населення. 2001 року на частку України припадало 7,3% населення Європи й 1% населення Землі. Нас було 49,5 млн. До 2011 року ми втратили майже 4 мільйони. Нас залишилося 45 млн. 787,5 тис. За темпами вимирання Україна – серед світових лідерів. Гірше справи йдуть тільки на Північних Маріанських Островах, Островах Кука, у Сен-П'єр і Мікелон, Болгарії, Чорногорії та Естонії.
5. 5-та у світі за кількістю споживаного алкоголю на душу населення. За даними ВООЗ, обсяг спиртного, випитого звичайним громадянином України за рік, становить 15,6 літра. Більше, ніж в Україні, п'ють тільки в Росії, Угорщині, Чехії та Молдові

Магнітні бурі – загроза організму

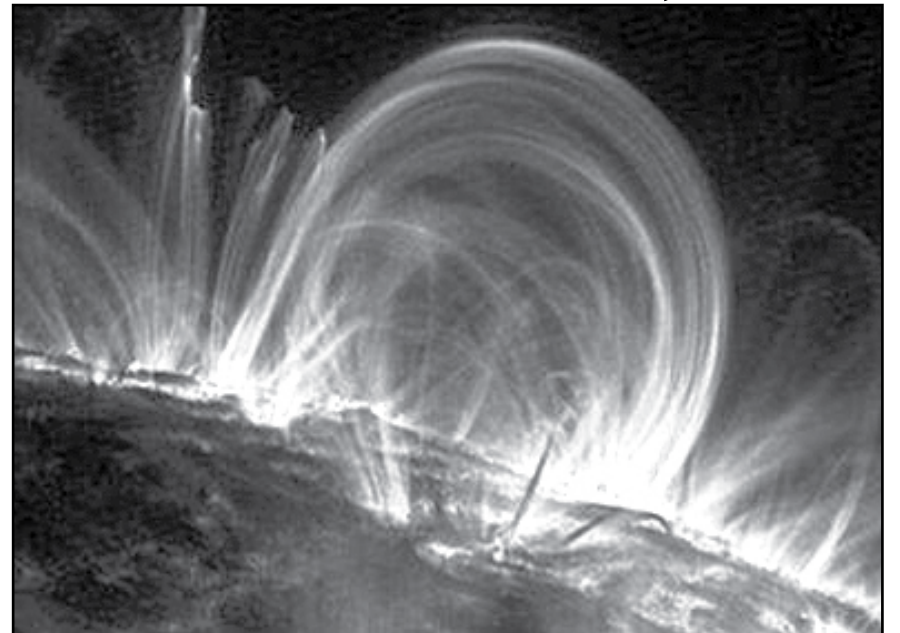
Найсильніша магнітна буря за останні 5 років почалася ще на початку серпня. Останнього разу схожа буря пройшла ще 2005-го року та спричинила відключення зв'язку в багатьох районах Північної Америки та різке зниження точності супутникової навігації.

Людський організм також реагує на зміни в магнітному полі Землі. Через них підвищується кількість адреналіну крові, тобто гормон стресу. Здорова людина не помічає магнітних бур, а хворому оговтуватися від «удару» доводиться довго.

Чим небезпечна магнітна буря

Хронічні хвороби здатні загострюватися, серце збивається з ритму, погані настрої змінюються затяжною депресією. Реакція кожної людини індивідуальна. В когось виникає слабкість, інший страждає від головного болю, зниження фізичної активності. Людина може стати дратівливою і тривожною без причини.

До групи ризику потрапляють кардіохворі. Під час геомагнітних ситуацій збільшується кількість інсультів, інфарктів, нападів стенокардії. У такі дні погано себе почувають люди, які страждають від надмірної ваги, розладів вегетосудинної системи. Вплив магнітної бурі людина може відчувати навіть напередодні, або й після того,



як буря відбулася.

Зменште вплив бурі на організм

Чутливим людям напередодні бурі можна приймати аспірин (якщо немає протипоказань до застосування: виразкова хвороба, коліт, гастрит, схильність до кровотеч). Вживайте заспокійливі засоби – настоянку валеріани, пустирника, глоду.

У раціоні не повинно бути багато солодкого. Не бажано їсти м'ясо, жирну їжу. Вживайте тільки фрукти, овочі, кисломолочні продукти, морепродукти. За годину до сну випивайте відвар з шипшини.

Уникайте фізичних та емоційних навантажень. Але це не означає, що весь час ви повинні проводити в ліжку. Не вживайте алкоголь.

Організм можна підтримати лікарськими рослинами алое, настоянкою евкалипта, чаю з листя суниці.



Василь КНЯЗЕВИЧ, экс-міністр охорони здоров'я (2007–2010 рр.), голова правління Всеукраїнської громадської організації «Українська Ліга сприяння розвитку паліативної та хоспісної допомоги»:

Сучасна медицина: здобутки чи втрати?

На світанку незалежності Україна мала одні з найкращих у Європі лікарських та медсестринських корпуси, які навіть за умов гіперінфляції, безгрошів'я та зневіри надавали пацієнтам своєчасну і дієву медичну допомогу. Ми мали одну з найбільших у Європі інфраструктуру лікарських закладів та мережу науководослідних клінік із здобутками світового та європейського рівнів, зокрема в галузі кардіології, гастроентерології та ін. Ми пишаємося науковими школами, відомими на весь світ, — Амосова та Шалімова.

У радянські часи було створено одну з найбільших у Європі систему реабілітаційного та санаторно-курортного лікування, одну з кращих у Європі школу санітарно-епідеміологічної служби. Україна мала також колосальний потен-

ціал фармацевтичної галузі.

В умовах економічної нестабільності, соціально не орієнтованого ринку, що мали місце після 1991 року, медичний персонал ні теоретично, ні практично не був готовий до ефективних дій. Насамперед це стосується керівників усіх рівнів галузі охорони здоров'я.

Втрачено довіру пацієнта до лікаря першого контакту. Через непорядкованість системи первинної медичної допомоги та відсутність сімейної медицини людина змушена звертатися до лікаря у шість разів частіше від потреби.

І найголовніше — втрачено моральні засади медичного персоналу. Але в цьому провина не медиків, а суспільства і влади, яка поставила їх у такі умови.

www.dt.ua

Позбавтеся безсоння

- Випивайте перед сном 1 склянку гарячої солодкої води або гарячого молока (але не чаю!) або 2 склянки свіжого козячого молока.
- При безсонні та сильному нервовому збудженні розчиніть в 1 склянці кип'яченої води 1 ч. ложку меду та сік половини лимону. Випийте перед сном великими ковтками.

■ Лікування судинних захворювань ніг сучасними методами покращення кровообігу та попередження ампутацій (облітеруючий атеросклероз, облітеруючий ендартеріїт, діабетична ангіопатія, хвороба Рейно). ■ Лікування захворювань суглобів, незагоєваних трофічних виразок, фурункульозу та інших гнійних захворювань, врослого нігтя, геморою, грибкових уражень. Зняття гострого болю при захворюваннях рук, ніг, спини, попереку, застосування озокериту під час лікування на прийомі та вдома. ■ Очищення печінки після жовтухи, алкогольної інтоксикації, хіміотерапії, променевої терапії та інших отруєнь. Лікар-хірург. Досвід роботи – 31 рік. Приймає за адресою: вул. І. Вільде 4, мале колективне підприємство «Ваше здоров'я» від 14.00 до 16.00 у понеділок, середу, п'ятницю. Моб тел.: 0505075138, Олександр Іванович. Ліц. Серія АВ №300141 від 20.10.2006 р

Виноград – корисна і лікувальна ягода

Виноград – улюблені багатьма, корисні, ароматні і дуже смачні ягоди. Але виноград використовують не тільки як десерт, але як і відмінний лікувальний засіб.

З метою лікування використовуйте тільки свіжі і стиглі виноградні ягоди та свіжовичавлений виноградний сік. Адже саме у такому вигляді у винограді зберігається найбільше корисних речовин і вітамінів. У лікуванні найефективнішими вважаються солодкі сорти винограду. При лікуванні з'їдайте не більше одного кілограма ягід на день, і випивайте не більше 0,5 літра виноградного соку. При лікуванні виноградом, краще виключити з раціону жирну їжу, молоко і квас.

Чим же корисні ягоди винограду?

1. Виноград багатий на солі калію та глюкозу. За допомогою виноградних соків поси-



люється водно-сольовий обмін в людському організмі. Це допомагає організму очиститися від сечової кислоти.

2. Крім гарного сечогінного ефекту, виноград також є чудовим проносним і потогінним засобом.

3. За допомогою винограду можна нормалізувати артеріальний тиск.

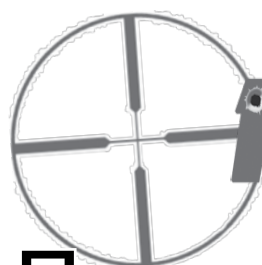
4. Завдяки вживанню винограду знижується рівень холестерину у крові і підвищується тонус серцевого м'яза.

5. Ягоди винограду корисні для людей при фізичному і нервовому виснаженні, при недокрів'ї та авітамінізії.

6. Виноград корисний при очищенні дихальних шляхів від слизу, тому його рекомендують вживати людям, які страждають на бронхіальну астму, бронхіти та туберкульоз.

7. Від винограду жіноча шкіра на довгий час «забуває» про появу зморшок. Ягоди винограду допомагають шкірі протистояти впливу несприятливих факторів, зберігаючи її свіжою та здоровою.

Пам'ятайте! Лікування виноградом можливе тільки після консультації з лікарем, адже виноград категорично заборонений хворим на цукровий діабет.



Під прицілом!

Полювання на акул Цікаво знати

Мало хто знає, що акула дуже рідко нападає на людину. Зазвичай тоді, коли спровокувати її на це. У світі ж винищують акул тисячами без всяких причин. Це

який стався не так давно з одним водолазом. Під час свого перебування на глибині він помітив поблизу акул-нянюку. Відважний чоловік вирішив, що акула

що швидкості, які можуть розвивати ці риби під водою, можна порівняти зі швидкістю коней на іподромі. Блакитна акула, наприклад, може плавати зі швидкістю 42,5 кілометра на годину, акула «мако» розвиває швидкість до 60 кілометрів на годину.

Акули дуже живучі, їх не так легко вбити. Навіть мертва, на перший погляд, акула може доставити людині багато неприємностей. Відомі випадки, коли вже випрошена акула відкусила людині руку. Інша акула, півдня пролежавши на палубі, вкусила за ногу перехожого матроса. Акула-мако, за свідченнями очевидців, навіть може вискочити на сушу, наздоганяючи свого кривдника.

Акула володіє незвичайною силою. Вона здатна ривком порвати канат, товщина якого п'ять сантиметрів. Навіть сталеві гаки розгиналися від сили цієї риби, рвалися ланцюги, які можуть витримати тонну. Акула вільно може затопити невеликий човен, прокусивши її борт.

Будьте обережні та намагайтеся не провокувати акул на напад і тоді, можливо, вам вдасться познайомитися з цією рибкою ближче, не нашкодивши цим своєму здоров'ю.

Більше ви можете дізнатися на сайті: ohota-rybalka.com.ua.



може підтвердити звичайна статистика: щороку реєструється близько ста випадків нападу акул на людину. Але є й інша інформація: щороку просто заради задоволення і спортивного інтересу люди виловлюють і знищують приблизно чотириста тон акул. Цифри просто незрівнянні.

Варто згадати повчальний випадок,

буде не проти прокатати його. Але рибка думала зовсім інакше. Вона різко розвернулася і вчепилася в стегно сміливцю. Водолаза підняли на човен разом з акулою. Щелепи акули вдалося розтиснути лише через п'ятнадцять хвилин.

Акули влаштовані так, що просто не можуть зупинитися. Все життя вони проводять у безперервному русі. Цікаво,

УВАГА! АКЦІЯ!

Присилайте статті та фотозвіти на тему мисливства, рибалки та активного відпочинку на адресу: boss.rybak@list.ru.
Найактивніші отримають призи від партнерів порталу.

«2 в 1» – п'ємо і чистимо Цікаві факти про «Колю»



– У багатьох штатах США дорожня поліція завжди має в патрульній машині 2 галони «Коли», щоб змивати кров з шосе після аварії.

– Покладіть у тарілку з «Колю» стейк – і через 2 дні ви його там не знайдете.

– Щоби почистити туалет, вилийте бан-

ку «Коли» в унітаз! ... незмивайте протягом години. Лимонна кислота, що міститься в «Колі», видалить плями з емалі.

– Щоби видалити іржаві плями з хромированого бампера машини, потрібні бампер зім'ятим листом алюмінієвої фольги, змоченим в «Колі».

– Для видалення корозії з батарей в автомобілі, полийте їх «Колю» – і корозія зникне.

– Щоби розкрутити іржавий болт, змочіть ганчірку «Колю» і обмотайте нею болт на кілька хвилин.

– Щоб очистити одяг від забруднення, вилийте банку «Коли» на купу брудного одягу, додайте пральний порошок і виперіть в машині як завжди.

– «Кола» не тільки допоможе позбутися плям, а й очистить скло в автомобілі від дорожнього пілу.

– Активний інгредієнт «Коли» – фосфорна кислота. Її рН дорівнює 2,8. За 4 дні він може розчинити ваші нігті.

– Для перевезення концентрату «Коли» вантажівка повинна бути обладнана спеціальними піддонами, призначеними для високорозірних матеріалів.

– Дистриб'ютори «Коли» вже декілька десятків років використовують її для очищення поверхні двигунів своїх вантажівок.

P.S. А ще «Кола» чудово відмиває посуд, зокрема чашки з-під чаю. У цьому наш колектив переконався на власному досвіді.

Гороскоп на тиждень



ОВЕН

Усі починання обіцяють бути успішними і прибутковими. Для цього не забувайте дотримуватися правила «довіряй, але перевіряй». Відмінний період для змін в інтер'єрі, занять домашнім господарством. Найкращою компанією для дозвілля будуть Козероги.



ТЕЛЕЦЬ

Головне завдання тижня – уникати неробства. Навіть якщо ви у відпустці, придумайте собі заняття, пов'язані з активною діяльністю. У стосунках варто зробити паузу. Вона здатна розставити усе по своїх місцях. У жодному разі не довіряйте Скорпіонам ваші таємниці.



БЛИЗНЮКИ

Діючи ризиковано, не забувайте про інстинкт самозбереження. Вагому підтримку нададуть Риби та Терези. В особистому житті владні нотки до добра не доведуть. Застосуйте їх краще на роботі. Гарний час для різного роду дієт і очищення організму.



РАК

Найголовніша цінність для вас – час. Зіркі радять точно розставити пріоритети і виконувати завдання відповідно до ступеня їх важливості. Зіркі пророчать нові любовні стосунки, аждо укладення шлюбу. Ймовірний приїзд родича, народженого під знаком Овен.



ЛЕВ

Для ваших колег не залишиться непоміченим, що спілкування з ними ви звели до мінімуму. Втім, вас нині турбують стосунки з людьми з інших сфер. Зіркі радять подумати про орієнтири на майбутнє. Допомогти розібратися з ними може хтось із Стрільців.



ДІВА

Можливі позитивні «перебудови» у професійній діяльності, аждо значного підвищення зарплати. На вас чекає серйозне любовне захоплення, пов'язане з кимось із Тельців. Влаштовуючи вечірку, не зловживайте спиртним і не нехтуйте повноцінним сном, щоб не нашкодити здоров'ю.



ТЕРЕЗИ

Дотримуйтеся в усьому почуття міри! Не зациклюйтеся на власному «я», інакше вас вважатимуть егоїстом. Придивіться довкола. Хтось давно і безнадійно у вас закоханий. Якщо виникне бажання відвертої розмови, покладіть на душевні посиденьки Водоля.



СКОРПІОН

Тиждень буде вкрай нестабільним. Як кажуть, «то порожньо, то густо». У справах ви завжди зможете покластися на колег і однодумців. В особистих або сімейних стосунках будьте максимально чесними і відвертими. Неодноразовість може привести до конфліктів із Левом.



СТРІЛЕЦЬ

Намагайтеся більше віддавати і не просити взамін. Доля приготувала вам чимало сюрпризів, один з яких – знайомство з людиною із сузір'я Терези, яка здатна змінити ваше життя. Далекі поїздки зараз краще відкладіть, натомість вихідні проведіть у родинному колі.



КОЗЕРІГ

Прислухайтеся до власного організму. Нехтуючи лікуванням, здавалося б, легкого нездужання, ви ризикуєте серйозно захворіти. Негативні думки стосовно оточуючих тримайте при собі, а от добрими словами, особливо на адресу Раків, можете ділитися сповна.



ВОДОЛІЙ

Беручи на себе виконання позаурочних завдань, не забувайте обговорювати фінансову сторону. Ваша сексуальність додасть вам нових шанувальників, але й стане причиною чуттєвих одкровень людей з минулого. Веселе проведення часу вам точно забезпечить хтось із Близнюків.



РИБИ

Ви схильні мучити себе з приводу і без. Приділіть увагу своєму зовнішньому вигляду, і у вас є всі шанси справити незабутнє враження а, можливо, й знайти покровителя. Відмінний період для пошуку нових знайомих. Уникайте суперечок із представниками сузір'я Діви.

НА КОНЯ

Кожному афганцю – по парі... буковинських кальош!

ТОВ «Розма»: від взуття – до поліпропіленових труб

20-річчя Незалежності – для багатьох, напевне, ювілей незвичайний, який змушує не так ностальгічно озиратися у минуле, як критично оцінювати сучасні реалії, роззираючись у пошуках хороших прикладів та дієвих орієнтирів. Серед них – наша буковинська «Розма», одне з небагатьох підприємств, яке за часи ринкової незалежності не загубилося на економічній мапі нашої країни, навпаки – стало успішним, зберігши, попри жорстку конкуренцію, свого покупця та підкоривши нові ринки.

– Наш завод спочатку був орієнтовний виключно на взуття, яке ми ще випускали за радянських часів. Тому, коли на ринку вперше з'явилася дешева китайська і турецька продукція, нам довелося довго та болісно пристосовуватися до нових, жорстких реалій, шукати свою нішу на ринку, експериментувати. Випуск конкурентоздатної продукції – завдання надскладне. До того ж, при цьому треба було зберегти, – а час був непростий, – колектив, накопичити ресурси для сучасного переобладнання заводу, – згадує **Михайло КРАСОВСЬКИЙ, президент компанії**. – Пізніше, після тривалих розду-

мів, ми вирішили не обмежуватись взуттям, ризикнути і налагодити на «Розмі» випуск ще й поліпропіленових труб. Закупили в Італії обладнання, і вже 2003-го року почали їх виготовляти.

Зараз підприємство забезпечує своїми трубами чи не всю Україну, активно експортує їх до Білорусії. А цього року розмірці відправили першу партію поліпропіленових труб зі скловолокном до Росії. До того ж, у власній лабораторії, із унікальним англо-датським обладнанням, відповідників якому немає навіть у центрі сертифікації у Києві, проходить аналіз якості не тільки власна продукція заво-



ду, тут сертифікуються труби всіх вітчизняних і зарубіжних виробників.

Цікавий факт: лише торік ТОВ «Розма» виготовила для мешканців Афганістану та Таджикистану 1,2-1,3 млн. пар взуття, ще 220 тис. пар – полякам для сільськогосподарських робіт. Для мусульманських країн підприємство виготовляє особливі чорні калоші з гострим носком та малиною шерстяною підкладкою, зі спеціальною резиновою шпорою, щоби їх було легше знімати. Таку «обувку» там носять протягом усього року, і на весілля, і на похорони. Проте справжнього успіху «гумовий завод» досяг, налагодивши випуск поліпропіленових труб.

– Щороку обсяги виробництва зростають на 20-30%, підприємство відраховує до бюджету десятки мільйонів податку і зборів, – каже Михайло Михайлович. – Завдяки тому, що в нас таке успішне виробництво труб, завод і далі продовжує випускати взуття, адже саме по ньому найдошкульніше вдарила нещодавня криза. Наприклад, в 2-2,5 рази

подорожчали каучуки, які використовуються для його виробництва. Якщо ж відповідно підвищити вдвічі ціну на нашу продукцію – хто ж у нас її купуватиме? Тобто, щоби не втратити покупця, деякий час ми вимушені продавати наше взуття собі у збиток. Звісно, як і решта відомих фірм, мали б скоротити людей... Проте, не зважаючи на скрутні часи, не залишили їх без роботи, адже чимало з них пропрацювали тут десятиріччя...

– У планах – заміна обладнання на підприємстві, встановлення швидких та енергозощадних ліній. Розширюємо також асортимент фітінгів (з'єднувальних частин труб), освоємо труби діаметром 75-90-110 з алюмінієм – їх поки що ніхто не робить в Україні, проте тут вони потрібні. А ще – придивляємося до виробництва сталевих радіаторів. Адже, за попередніми підрахунками, це вельми перспективний ринок, – зауважив Михайло Красовський.

Одне слово, «Розма» належить до тих небагатьох буковинських підприємств, які не тільки втрималися на плаву у розбурханому морі ринкової економіки, а й значно розвинулися, освоюючи нові виробництва та підкорюючи нові висоти.

Ігор КОНСТАНТИНЮК, «Версії»



Чернівці повертаються на культурну мапу Європи. Вже вдруге

На II Міжнародний поетичний фестиваль MERIDIAN CZERNOWITZ, який відбудеться з 2 по 4 вересня, завітають поети, музиканти й митці з Німеччини, Швейцарії, Польщі, Румунії, Великої Британії та інших країн.



Програму фестивалю складуть поетичні читання, дискусії, лекції, виставки фотопоезії та скульптур, пов'язаних із поезією, театральні та музичні перформанси, презентації книг, відеопоезія, поезія в мультиплікації, ска-панк та джаз-рок поезія, електропоезія (поезія з електронною музикою), відеоінсталяції на зовнішніх стінах будинків та багато інших навколо-

поетичних подій.

Серед учасників фестивалю: Міхаель Августін, Ганс-Міхаель Шпайер (видавець збірника «Selan-Jahrbuch»), Уляна Вольф з Німеччини; Роберт Шіндель, Мілена Фіндайз з Австрії; Ільма Ракуза, Рафаель Урвайдер, Ервін Мессмер та Ганс Рупрехт зі Швейцарії; Еммануель Мозес та Бруно Женесте із Франції; Харіт Гроссман з Ізраїлю; Богдан Задура з Польщі; Грігоре Чіпер з Молдови; Юрій Андрухович, Сергій Жадан, Ігор Померанцев, Андрій Бондар, Олександр Ірванець, Остап Сливинський, Богдана Матіяш, Катерина Бабкіна з України.



Версії

передплатний індекс:

09584

С-во про держреєстрацію
ЧЧ №260 від 16.10.2003 р.

Редакція не завжди поділяє думку авторів, залишає за собою право редагувати та скорочувати матеріали. Листування лише на сторінках газети. За зміст реклами редакція відповідальності не несе. Відповідальність за якість друку несе друкарня ПП Ключук С. М., за доставку – Чернівецька дирекція «Укрпошти». При використанні матеріалів посилання на «Версії» обов'язкове. Рукописи не рецензуються і не повертаються.

Адреса редакції:
58003, м. Чернівці,
вул. Л. Кобилиць, 21а,
тел./факс 57-19-35
E-mail: versii@ukr.net

Наші реквізити:
Код ЄДРПО 32726216
р/рах. 26004017113743
в ЧФ «УКРЕКСІМБАНК»
МФО 356271

В. о. головного редактора
Любов КАФАНОВА
Відповідальний за випуск
Ігор КОНСТАНТИНЮК

Газету надруковано в
друкарні ПП Ключук С. М.
м. Чернівці,
вул. Заводська, 37в

Засновник: Л.Ф. Чередарик; видавець: МПП «Версії»
Ціна договірна. Зам. № . Наклад: 16523

№35 (399), 25.08.2011–01.09.2011